

---

# GLORIA



**Schweizerische Vereinigung der Krippenfreunde**  
**Association suisse des Amis de la Crèche**  
**Associazione svizzera Amici del Presepio**  
**Associazion svizra dals Amis dals Parsepen**

---

**Impressum:**

© by 2012 Schweizerische Vereinigung der Krippenfreunde

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung der Krippenfreunde

Redaktion: Hansjakob Achermann

Gestaltung/Druck: Rohner Druck AG, 6374 Buochs

Redaktionsschluss: 1. März 2013 (für GLORIA 1 / 2013)

Redaktionsadresse : Hansjakob Achermann, Beckenriederstr. 65, 6374 Buochs

Mail: Hansjakob.Achermann@gmail.com

Internet-Auftritt: [www.krippen.ch](http://www.krippen.ch)

Umschlag: Victor Stampfli, 6235 Winikon

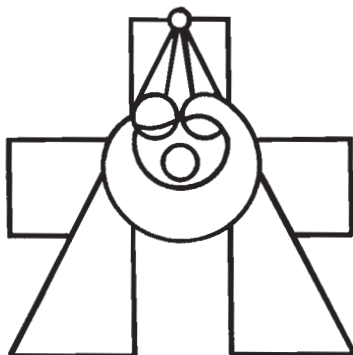
# Gloria

Zeitschrift  
der Schweizerischen Vereinigung  
der Krippenfreunde

29. Jahrgang

58

2012/2



## Inhalt / Table des matières

### Editorial

- Grusswort des Präsidenten 3
- Bienvenue du président 4

### Vereinsgeschäfte

- Unsere Jahrestagung 2012: Zwei Tage in Ilanz 5
  - Generalversammlung / Assemblée générale 5
  - Assemblée annuelle: Programme 6
  - Programm der Jahrestagung 7
  - Informationen zum Konzert 8

### Der Tagungsort

- Pitschna, ma preziosa – Glion, l'emprema citad sper il Rain 9
- Klein aber fein – Ilanz, die erste Stadt am Rhein 11
- Ilanz, petit joyau sur la rive du Rhin 12
- Die Gemeinschaft der Ilanzer Dominikanerinnen 14
- La Communauté des dominicaines d'Ilanz 18

### **Sr. Anita Derungs - Krippenfrau der ersten Stunde**

- Die Verkündigung im Schaffen von Sr. Anita Derungs 22
- L'annonce de la Bonne Nouvelle dans l'œuvre de Sr Anita Derungs 26
- Sie zaubert Leben in Watte und Eisendrähte hinein 30

### **Vereins-Interna**

- Glückwünsche 35
  - Unserem Ehrenpräsidenten Louis Polla zum 90. Geburtstag 35
- Reisen 35
  - Alpenländische Krippenwallfahrt 2012 35
  - Internationaler Krippenkongress UN FOE PRAE in Innsbruck 36
  - Besuch der Ausstellung «888 Krippendarstellungen» in Lichtensteig 37
  - Alpenländische Krippenwallfahrt 2013 37
  - Reise zu den «Sacri Monti» im Piemont 37

### **Ausstellungen «Rund um Weihnachten 2012»**

- «Krippenschauen» in der Schweiz 40

### **Letzte Seite**

- Rezension eines Krippen-Adventskalenders 56



**Wappen der Stadt Ilanz, angebracht auf der Aussenseite des Obertors, 18. Jahrhundert.**

**Foto: Hansjakob Achermann**

## Grusswort des Präsidenten

Liebe Krippenfreundin, lieber Krippenfreund

Bereits steht die zweite Jahreshälfte und damit die Weihnachtszeit und unsere Generalversammlung vor der Tür. Wir tagen wieder einmal in Graubünden, genau in Ilanz. Wir möchten damit auch unserem Ehrenmitglied Schwester Anita Derungs die Ehre erweisen. Sie durfte vor einem Jahr den neunzigsten Geburtstag feiern. Wir freuen uns auf die Begegnung mit ihr und ihren Mitschwestern.

Ilanz, die erste Stadt am Rhein, wird von Stadtammann Rino Caduff vorgestellt. Sr. Armina Maissen OP lüftet das Geheimnis, wie bei Sr. Anita Derungs der Sinn für Kunst und Kunsthandwerk eingepflanzt worden ist. Was der Dominikanerin ihre Krippe bedeutet, dem spürt Hans Domenig in seinem Aufsatz nach.

Dies ist der Grund, weshalb ich hier heute eine kleine Geschichte wiedergebe, die mir ein Freund von den Philippinen berichtet hat: Die Schwestern eines Waisenhauses erzählten den Kindern die Weihnachtsgeschichte und gaben ihnen den Auftrag, dazu eine Zeichnung herzustellen. Alle Kinder gingen sogleich eifrig an die Arbeit. Nur der kleine, fünfjährige Martin kaute lange auf seinem Farbstift herum. Doch dann fing er an zu zeichnen. Als die Schwester nach einiger Zeit durch die Reihen ging, staunte sie nicht schlecht. Martin hatte alles sehr gut eingefangen: Maria und Josef, den Stall mit Ochs und Esel, daneben standen sogar ein paar Palmen. Aber in der Krippe lagen zwei Kinder.

Hatte Martin die Geschichte nicht richtig verstanden? Die Schwester bat ihn, die Geschichte zu erzählen, wie er sie gehört hatte. Und Martin setzte sich hin, legte seine Arme übereinander und berichtete alles genau so bis zum Zeitpunkt, da Maria das Kind in die Krippe legte. Dann erzählte er: Jesus schaute mich an und fragte: «Bist Du ganz allein da?» Ich antwortete: «Ja, ich habe keine Mama, keinen Papa und niemanden bei dem ich bleiben kann.» Da meinte Jesus: «Dann bleibe doch bei mir.» Ich wäre gerne beim Jesuskind geblieben, aber ich dachte, dass ich ja gar kein richtiges Geschenk bei mir hätte. Doch dann überlegte ich, dass es recht kalt sei und fragte Jesus, ob es ein gutes Geschenk wäre, wenn ich ihm einfach warm geben würde. Und Jesus antwortete mir: «Wenn Du mir warm gibst, ist dies das beste Geschenk, das ich je erhalten habe.» Da habe ich mich in die Krippe gelegt und Jesus hat mich angeschaut und mir gesagt, dass ich für immer bei ihm bleiben kann. Und Martin schloss seine Erzählung mit Tränen in den Augen: «Ich bin so froh, dass ich jetzt einen Freund habe, der mich nie verlassen oder verraten wird.»

Josef Brülisauer  
Präsident

## Bienvenue du président

Chers Amies et Amis de la Crèche,

en ce deuxième trimestre de l'année nous voyons se rapprocher le temps de Noël, donc aussi notre prochaine assemblée générale. Elle se tiendra dans les Grisons, à Ilanz, pour nous permettre de rendre hommage à notre membre d'honneur Sœur Anita Derungs à l'occasion de ses 90 ans. Nous nous réjouissons de la rencontrer, et avec elle et ses consœurs dominicaines, dans le cité d'Ilanz, que nous fera connaître son syndic Rino Caduff.

Un ami des Philippines m'a rapporté un petit fait que j'aimerais vous faire connaître. Les moniales d'un orphelinat avaient raconté aux enfants l'histoire de la Nativité et leur avaient proposé de l'illustrer.

Tous les enfants se mirent assidûment à l'ouvrage, sauf le petit Martin, âgé de cinq ans, qui mâchouillait le bout de son crayon. L'inspiration étant venue, il se mit au travail avec ardeur. Quel ne fut pas l'étonnement de la maîtresse lorsqu'elle vit l'œuvre du petit garçon! Tout était fidèlement représenté: Marie et Joseph, l'âne et le bœuf dans l'étable flanquée de quelques palmiers. Mais dans la crèche sommeillaient deux enfants.

Se pouvait-il que Martin n'ait pas bien compris le récit des événements? La sœur lui demande de les raconter. Alors Martin s'assied bien droit, croise les bras sur son pupitre pour exposer correctement ce qu'il a entendu - jusqu'au moment où Marie couche son nouveau-né dans la mangeoire. Et il continue: alors, Jésus m'a regardé et m'a demandé: «Tu es tout seul?» J'ai répondu: «Oui. je n'ai pas de papa, pas de maman et personne chez qui habiter.» Jésus m'a dit: «Alors reste avec moi.»

J'aurais bien voulu rester avec Jésus, mais j'ai pensé que je n'avais pas de cadeau de lui donner. Alors j'ai réfléchi qu'il faisait bien froid et j'ai demandé à Jésus: «Est-ce que ce serait un beau cadeau si je te tenais chaud?» Il m'a répondu: «Si tu me réchauffes ce sera le plus beau cadeau que j'aie jamais reçu.» Alors je me suis couché dans la crèche. Jésus m'a regardé et m'a dit que je pouvais rester toujours avec lui.

Et Martin, les larmes aux yeux, termine son récit: «Je suis si content d'avoir maintenant un ami qui ne m'abandonnera ni ne me trahira jamais.»

Josef Brülisauer, président

Traduction: Irène Strebel

# Unsere Jahrestagung: Zwei Tage in Ilanz

## Generalversammlung / Assemblée générale

### Traktanden / Ordre du jour

1. Begrüssung  
*Allocution de bienvenue*  
Tagungseröffnung durch den Präsidenten  
Begrüssung der Organisatorin  
Grussworte von Offiziellen und Delegationen
2. Traktanden (Genehmigung), Wahl der Stimmzähler  
*Ordre du jour (approbation), élection des scrutateurs*
3. Protokoll der Generalversammlung, 10. Dezember 2011 / (Genehmigung)  
*Procès-verbal de l'assemblée générale du 10 décembre 2011 (approbation)*
4. Jahresbericht des Präsidenten 2011/2012 (Genehmigung)  
*Rapport annuel du président 2011/2012 (approbation)*
5. Mitgliederbewegung (Information)  
*Effectif des membres (information)*
6. Jahresrechnung 2011/2012 – Bericht der Revisoren (Genehmigung)  
*Comptes 2011/2012 – Rapport des vérificateurs des comptes (approbation)*
7. Budget 2012/2013 (Genehmigung)  
*Budget 2012/2013 (approbation)*
8. Vorschau auf 30-Jahr-Jubiläum 2013  
*Perspectives 30ème jubilee 2013*
9. Generalversammlung 2013  
*Assemblée générale 2013*
10. Anträge der Mitglieder (sind vor dem 15. November 2012 dem Präsidenten schriftlich einzureichen)  
*Propositions des membres (à envoyer au président par écrit avant le 15 novembre 2012)*
11. Verschiedenes  
*Divers*

# Assemblée annuelle

## Bienvenue

à l'assemblée générale de l'Association Suisse des Amis de la Crèche  
**Samedi/Dimanche, le 1 et 2 décembre 2012, à Ilanz/GR**

## Benvenuti

all'assemblea generale dell'Associazione Svizzera Amici del Presepio  
**Sabato/Domenica, il 1 e 2 dicembre 2012, a Ilanz/GR**

### Programme du jour 1 et 2 décembre 2012

#### *Samedi*

- 10.35 h Transport: Gare - Haus der Begegnung, Klosterweg 16, Ilanz
- 10.45 h Répartition des chambres
- 11.30 h Apéro
- 12.00 h Repas de midi
- 13.30 h Assemblée générale 2012, Aula  
Présentation «La crèche de Sr. Anita Derungs» (Powerpoint)  
Pause café
- 15.30 h Visite commentée de «La crèche de Sr. Anita Derungs» à l'église  
Visite des Expositions: Bilder und Skulpturen von Sr. Anita Derungs -  
Ikonen von Sr. Christophora Uhler - Engel: Holz und Ton als Einheit
- 17.40 h Vêpres
- 18.15 h Souper
- 20.00 h Concert et lecture de Noël avec le «Chor d'affons dalla Surselva» sous  
la direction de Rilana Cadruvi, Schluein; accompagné au piano par  
Clau Scherrer, Schluein (à l'église)

#### *Dimanche*

- 07.30 h Laudes
- 08.00 h Petit Dejeuner
- 10.00 h Messe (Premier dimanche de l'Avent)
- 11.15 h Visite guidée du couvent
- 12.00 h Repas de midi



## Programm der Jahrestagung

### Willkommen

zur Jahresversammlung der Schweizerischen Vereinigung der Krippenfreunde

**Samstag/Sonntag, 1. und 2. Dezember 2012, in Ilanz GR**

### Bainvegni

a la radunanza generala da l'Associaziun Svizra dals Amis dals Parsepen

**da Sonda/Dumengia, il 1. ed ils 2 da december 2012, ad Glion GR**

### Tagesablauf vom 1. und 2. Dezember 2012

#### *Samstag*

- 10.35 h Extrabus ab Bahnhof zum Haus der Begegnung, Klosterweg 16, Ilanz  
10.45 h Zimmerbezug im Haus der Begegnung  
11.30 h Apero  
12.00 h Mittagessen  
13.30 h Generalversammlung 2012 gemäss Traktandenliste (Aula)  
Präsentation der «Krippe von Sr. Anita Derungs» (Powerpoint)  
Kaffeepause  
15.30 h Kommentierte Führungen «Krippe von Sr. Anita Derungs»  
Besichtigungen der Ausstellungen: Bilder und Skulpturen von Sr. Anita  
Ikonen von Sr. Christophora Uhler - Engel: Holz und Ton als Einheit  
17.40 h Vesper in der Klosterkirche  
18.15 h Gemeinsames Nachtessen  
20.00 h Weihnächtliches Konzert und Lesung mit dem Chor d'affons dalla Sur-  
selva unter der Leitung von Rilana Cadruvi, Schluuin; begleitet am  
Piano von Clau Scherrer, Schluuin (in der Klosterkirche)

#### *Sonntag*

- 07.30 h Laudes in der Klosterkirche  
08.00 h Morgenessen  
10.00 h Sonntagsgottesdienst zum 1. Advent in der Klosterkirche  
11.15 h Führung durch das Kloster  
12.00 h Gemeinsames Mittagessen

## Informationen zum Konzert

Nach dem Nachessen findet in der Klosterkirche ein Konzert statt. Der «Chor d'affons dalla Surselva» singt unter der Leitung von Rilana Cadruvi rätoromanische Lieder zur Weihnachtszeit, am Piano begleitet von Clau Scherrer. Dazwischen liest Hansjakob Achermann zwei Erzählungen von Karl Heinrich Waggerl, in denen die Krippe eine Rolle spielt.

Angaben zum Chor: Rilana Cadruvi, Schluein, hat den Projektchor 2003 in Ilanz gegründet mit der Idee, Schülerinnen und Schülern Freude am Chorsingen zu vermitteln. Die Kinder von der ersten bis letzten Klasse singen in allen möglichen Sprachen dieser Erde, aber am schönsten klingen ihre reinen und natürlich gebildeten Stimmen in ihrer Muttersprache, im Rätoromanisch.

Der «Chor d'affons dalla Surselva» war 2007 Gast in Basel und hat auch schon mit dem Männerchor Ligia Grischa konzertiert. 2010 trat er erfolgreich in Isny/Deutschland auf. Ein Jahr später nahm er am Gedenkkonzert zum 50. Todes-tag von zwei der bedeutendsten Komponisten der rätoromanischen Schweiz teil: Hans Erni und Duri Sialm. An den beiden letzten Gesangsfesten in Ilanz (2011) und in Trun (2012) hat er mit grossem Erfolg teilgenommen. Dabei wurde er beide Male mit dem besten Prädikat ausgezeichnet.



**Ilanz: Fanfaren blasende Engel am Obertor mit der Weihnachtsbotschaft «Gloria Deo - Pax in Terris et Hominibus bonae Voluntatis». Fresko, 1718. Foto: Hansjakob Achermann**

## **Pitschna, ma preziosa – Glion, l'emprema citad sper il Rain**

En l'istorgia grischuna ha Glion gì gia adina ina rolla impurtanta. Ussa vegnan las perditgas dal temp elavuradas en in'ovra da quatter volums.

Ils eveniments da l'istorgia da Glion èn ina funtauna quasi inexauribla. L'onn 1395 han ins suttascrit qua l'act da fundaziun da la Lia Grischa. E 1483 ha in lieu destrui bunamain dal tuttafatg la pitschna citad. En il 16avel tschientaner è quella sa sviluppada ad in center regional da commerzi e traffic da viturins. Traitschient onns pli tard han ins cumenzà a construir ils rempars dal Rain ed ins ha pudì dumestigar il Rain anteriur che inundava adina puspe la planira. L'onn 1850 ha Glion survegì ina punt-lenn cun ina larghezza da 54 meters. Quella è stada en funcziun enfin l'onn 1962.

Numerus edifizis istoric-culturalas, frescas goticas, vopnas, inscripziuns e sculpturas barocas raquintan anc oz dal passà commovent. Ussa vegnan quellas perditgas dal temp perpetnisadas en in cudesch da quatter toms. A l'entschatta vegni a dar in cudesch d'istorgia ed or da quel vegni creà romans ed inscenà gieus festivs. La citad duess pulsar, reviver ed attrair visitaders – confirm al motto «Glion, la pitschna citad nua ch'ins sa senta bain». Malgrà che Glion porta cun luschezza il titel da «citad», è ella pitschna e survesaivla. Ins salida sin via e s'inscuntra a la maisa radunda per la gervosa da la saira sontga.

A Quincias, sin la terrassa sulegliva da la vart senestra da la val, sa chatta la claustra da Glion. Oz dumbra la congregaziun da las soras dominicanas da Glion radund 170 mungias en pliras sedias en il Grischun e Turitg, Germania, Brasilia e Taiwan. La chasa materna è adina restada a Glion, nua che la gronda part da las soras returnan per passentar lur temp da vegliadetgna. Da la vart sociala ed economica, en las spartas cultura ed ecclesiasticreligiosa, ha la claustra per Glion e per la Surselva, ma era per ulteriuras parts da la societad umana, ina impurtanza che n'è betg da sutvalitar.

Sco center administrativ regional, domicil da l'ospital regional, lieu da fiera e da scolaziun furma Glion il center da la Surselva sut. Confirm a quest fatg è sa musa il svilup economic ils davos decennis. Dasper manaschis da la branscha da construcziun e dal commerzi da detagl èn sa stabilidas adina dapli era novas firmas, cunzun or dal sector dals servetschs. 2'500 personas lavuran oz a Glion, bunamain la mesadad da quellas pendulescha. In term impurtant ha Glion tschentà avant trais onns cun l'avertura da la Scola da talents Surselva.

Era las pussaivladads per il temp liber èn multifaras. U viandar, ir cun velo, raiver, ir cun il canu, in sigl en l'aua dal bogn avert da Fontanivas ubain ina girada atras la citad veglia cun la visita dal museum regional: Glion porscha per tuts insatge.

Ussa duai l'offerta s'avrir per in pli grond dumber da giasts. Latiers planisescha la citad da construir a la sortida sid encunter Val S. Pieder ina piazza da campar ch'è averta l'entir onn. Sche tut va tenor plan, duai quella vegnir inaugurada en trais onns.

Vus vesais, a Glion gira insatge ed igl ans fashess plaschair d'As inscuntrar en l'emprima citad sper il Rain. En num dal cussegl da la citad As pos jau beneventar cordialmein. Jau hai grond gust che Vus avais decidì d'organisar qua tar nus Vos-sa radunanza. Gugent giavisch jau quella in bun decurs e success, plinavant era in pau temp d'emprender a conuscher Glion e sia populaziun.

Avust 2012

Rino Caduff  
president da la citad



**Blick auf Ilanz und seine Umgebung vom Dominikanerinnenkloster aus.**

**Foto: Hansjakob Achermann**

## Klein, aber fein – Ilanz, die erste Stadt am Rhein



**Rino Caduff**

Ilanz spielt im Rahmen der Geschichte Graubündens seit je eine wichtige Rolle. Dies ist der Grund, weshalb die Zeitzeugnisse der ersten Stadt am Rhein in einem vierbändigem Werk aufgearbeitet werden sollen. Die geschichtlichen Ereignisse von Ilanz sind eine nahezu unerschöpfliche Fundgrube: 1395 unterzeichnete man hier die Gründungsakte des Grauen Bundes. 1483 wurde die Kleinstadt durch einen Brand fast vollständig zerstört, im 16. Jahrhundert entwickelte sie sich zum regionalen Zentrum von Handel und Fuhrverkehr. Dreihundert Jahre später wurde die Rheinverbauung in Angriff genommen und der Vorderrhein, der immer wieder die Ebenen überschwemmte, wurde gezähmt. 1850 erhielt Ilanz eine Holzbrücke mit einer Spannweite von gut 54 Metern. Sie versah Ihren Dienst bis im Jahr 1962.

Zahlreiche kulturhistorische Bauten, gotische Fresken, Wappen, Inschriften und barocke Skulpturen erzählen noch heute von der bewegten Vergangenheit. Nun werden sie in einem vierbändigen Buch verewigt. Vorerst wird ein Geschichtsbuch entstehen, daraus werden Romane kreiert und Festspiele inszeniert. Die Stadt soll pulsieren, aufleben und Besucher anziehen – getreu dem Motto «Ilanz, die Kleinstadt, wo man sich wohl fühlt». Obwohl Ilanz stolz den Titel «Stadt» trägt, ist sie klein und überschaubar. Man grüsst sich auf der Strasse und trifft sich am Stammtisch zum Feierabendbier.

Auf «Quinclas», der sonnigen Terrasse der linken Talseite, liegt das Kloster der Dominikanerinnen von Ilanz. Heute zählt die Kongregation der Ilanzer Dominikanerinnen ca. 170 Schwestern in mehreren Niederlassungen in Graubünden und Zürich, Deutschland, Brasilien und Taiwan. Das Mutterhaus ist immer in Ilanz geblieben, wo der Grossteil der Schwestern ihren Lebensabend verbringt. Das Kloster hat im sozialen und wirtschaftlichen, im kulturellen und religiös-kirchlichen Bereich eine nicht zu unterschätzenden Bedeutung für Ilanz und die Surselva, aber auch für weitere Teile der menschlichen Gesellschaft.

Als regionales Verwaltungszentrum, Sitz des Regionalspitals, Markt- und Schulort bildet Ilanz den Mittelpunkt der unteren Surselva. Entsprechend stark war die wirtschaftliche Entwicklung in den vergangenen Jahrzehnten: Neben Betrieben aus dem Baugewerbe und dem Detailhandel liessen sich vermehrt auch neue Firmen, insbesondere aus dem Dienstleistungssektor nieder. Rund 2500 Menschen arbei-

ten heute in Ilanz, knapp die Hälfte davon pendelt. Einen Meilenstein setzte Ilanz mit der Eröffnung der Talentschule Surselva vor drei Jahren.

Auch die Freizeitmöglichkeiten sind vielfältig. Ob Wandern, Biken, Klettern, Kanufahren, ein Sprung ins kalte Nass im Schwimmbad Fontanivas oder ein Altstadt-rundgang mit einem Besuch des Regionalmuseums - Ilanz bietet für alle etwas. Nun soll das Angebot für eine grössere Gästeschar geöffnet werden. Dazu plant die Stadt die Erstellung eines ganzjährig geöffneten Campingplatzes am südlichen Stadtausgang in Richtung Vals. Läuft alles nach Plan, wird der Campingplatz in drei Jahren eröffnet.

Sie sehen, in Ilanz läuft etwas und es würde uns freuen Sie in der ersten Stadt am Rhein anzutreffen. Namens des Stadtrates darf ich Sie herzlich willkommen heissen. Es freut mich sehr über den Entscheid, bei uns Ihre Versammlung abzuhalten. Gerne wünsche ich einen guten, erfolgreichen Verlauf und auch noch ein bisschen Zeit, Ilanz und uns kennen zu lernen.

August 2012

Rino Caduff  
Stadtammann

## **Ilanz, petit joyau sur la rive du Rhin**

Ilanz est la première des villes qui se succèdent sur les bords du Rhin. De tous temps, cette petite cité a joué un rôle de premier plan dans l'histoire des Grisons. C'est dans ses murs que fut fondée en 1395 la Ligue Grise. Dévastée par un terrible incendie en 1483, elle s'en releva jusqu'à devenir au XVIe siècle un centre important pour les transports routiers et les échanges commerciaux de toute la région. Des travaux d'endiguement entrepris au XIX siècle mirent fin aux inondations périodiques du Rhin Antérieur et un pont en bois d'une portée de 54 mètres enjamba le fleuve de 1850 à 1962.

Un ouvrage en quatre volumes est en préparation. Il présentera les témoins du passé mouvementé de la cité: bâtiments historiques, fresques gothiques, sculptures baroques, armoiries, épigraphes ... Dans un premier temps un recueil d'annales servira de base à des romans et des mises en scène historiques. Des animations culturelles feront vivre la ville et y attireront des touristes qui pourront constater la pertinence du slogan: «Ilanz, la petite ville où l'on se sent bien». En effet, si la localité arbore fièrement l'épithète de «ville», elle a gardé un caractère intime; les passants se saluent dans les rues et le soir venu les amis se rencontrent autour d'une bonne bière dans leur bistrot accoutumé.

Sur une terrasse ensoleillée sur la rive gauche du Rhin, le monastère des dominicaines est fidèle à son passé. Il a joué un rôle de premier plan dans les domaines social, économique, culturel et religieux pour Ilanz et la Surselva, mais aussi pour une part plus large de l'humanité. Actuellement la congrégation compte 170 soeurs réparties en divers couvents des Grisons et de Zurich, en Allemagne, au Brésil et au Taiwan. Au soir de leur vie, les moniales aiment à se retrouver dans leur maison-mère d'Ilanz.

Ilanz représente le siège administratif de la Surselva Inférieure. Elle abrite l'hôpital régional, un lieu de marché et un centre d'études. Au cours des récentes décennies elle a vécu un essor économique impressionnant. Des entreprises de construction et de commerce de détail sont venues s'y installer, de nouvelles firmes y ont été créées, essentiellement dans le domaine tertiaire. Elle compte aujourd'hui 2500 places de travail dont la moitié sont occupées par des pendulaires. Il y a trois ans, la ville s'est dotée d'un atout majeur par la création de l'école d'arts de la Surselva.

La cité d'Ilanz présente une multitude de possibilités pour des occupations de loisirs – soit sportives: randonnées à pied ou à bicyclette, varappe, descentes en canoë, baignades dans la piscine de Fontanivas, soit culturelles comme une visite de la vieille ville et du musée régional... La gamme des choix a de quoi satisfaire tous les goûts; pour les mettre à la portée d'un plus grand nombre de touristes, la municipalité étudie la création d'une place de camping ouverte toute l'année sur un terrain situé au sud de la ville, dans la direction de Vals. Elle espère voir ce projet aboutir dans un délai de trois ans.

Comme vous avez pu le constater, Ilanz est une cité pleine de vie et d'avenir, nous serions très heureux de pouvoir vous y accueillir pour un séjour. Au nom du Conseil communal je vous souhaite une cordiale bienvenue et je vous exprime notre joie à vous voir tenir en nos murs votre assemblée générale pour laquelle nous vous souhaitons pleine réussite. Puisse-t-elle vous ménager encore un peu de temps pour apprendre à mieux connaître notre cité et ses habitants!

Août 2012

Rino Caduff, syndic  
Traduction: Irène Strebel

# Die Gemeinschaft der Ilanzer Dominikanerinnen

## Die Anfänge

Der Bündner Priester Johann Fidel Depuoz (1817-1875) aus Siat suchte die bestehende soziale Not im Bündner Oberland durch die Errichtung einer Schule (1865), die Gründung einer wohltätigen Gesellschaft (1865) und die Eröffnung eines Spitals (1868) zu lindern. Mit der Gesellschaft wollte Depuoz vorerst die Mitarbeit weiblicher erfahrener Lehrkräfte für die Schule, später natürlich auch ausgebildetes Pflegepersonal für die Patienten im Spital sichern. 1867 erscheint im Entwurf der Satzungen für sie erstmals der Name «Gesellschaft von der göttlichen Liebe» mit dem Hinweis, dass es sich um eine privatrechtliche Institution auf religiöser Grundlage handle. Das Ablegen eines Gelübdes war für den Eintritt nicht vorgesehen. Die gleiche rechtliche Form wurde auch in der «Grundverfassung» von 1870/1872 beibehalten, die bis 1894 Gültigkeit behalten sollte.

Auf der Suche nach einer Leiterin stiess Depuoz auf Babette Gasteyer (1835-1892), eine ausgebildete Lehrerin, die aus der Nähe von Wiesbaden (Deutschland) stammte. Als hochbegabte, vielseitig gebildete und tief religiöse Persönlichkeit besass sie das nötige Rüstzeug, um mit ihrer Energie, ihrer Belastbarkeit und ihrem Organisationstalent der wachsenden Gemeinschaft als Generaloberin vorzustehen, was sie als Sr. Maria Theresia von 1868 bis zu ihrem Tod tat. Sie leitete, trug und prägte die geistliche Gesellschaft mit grossem Elan und wird nicht zuletzt deshalb auch als Mitbegründerin des heutigen Klosters angesehen. Nach dem Tod von Depuoz war sie es, welche dessen Ziele und Vorstellungen weiter verfolgte und für sie einstand. Unter ihr kam es zum Eintritt vieler junger Frauen, weshalb Niederlassungen auch ausserhalb des Bündner Oberlandes in der Schweiz, in Deutschland und in Österreich eingerichtet werden konnten. Ihr gelang 1880 auch die kirchliche Anerkennung als geistliches Institut durch den Churer Bischof.

## Der Anschluss an den Dominikanerorden

Was aber der religiösen Frauen-Gemeinschaft weiterhin fehlte, war die Anbindung an einen Orden oder an eine kirchliche Kongregation. Dies sah selbst Sr. Maria Theresia Gasteyer so, weshalb sie Kontakt zu den Dominikanern suchte mit dem Ziel, die Ilanzer Schwestern irgendwie in den Orden einzugliedern. Zu diesem Schritt kam es aber erst 1894, also zwei Jahre nach ihrem Tod. Die Schwestern bezeichneten sich fortan als dem 3. Orden des hl. Dominikus zugehörig. Da nun ein Dominikanerpater die Schwestern als Spiritual religiös begleitete, wurde allein schon deshalb die Verbundenheit mit dem Orden immer enger. Heute bildet das Kloster mit seinen Aussenstellen eine Dominikanerinnen-Kongregation.





**Die moderne Klosteranlage, die zwischen 1969 und 1975 entstanden ist.**

**Foto: Hansjakob Achermann**

Dass Generaloberin Maria Theresia Gasteyer die Nähe zum Orden des hl. Dominikus suchte, ist nicht zuletzt darin begründet, als in ihm die bisherige Tätigkeit der Schwestern einigermaßen gewährleistet war. Die Verkündigung des Evangeliums in Worten und Werken zählt zu den Ordensaufgaben der Dominikaner. Das letzte tat die Ilanzer Gemeinschaft schon Jahrzehnte in vorbildlicher Weise mit ihrer Arbeit in Schule und Krankenpflege. In ersteres sowie in die dominikanische Spiritualität und in den liturgisch strukturierten Tagesablauf (Stundengebet) mussten sich die Schwestern noch hineinleben. Zwingend vorgeschrieben war auch das Ablegen eines Gelübdes, was 1894 zu verschiedenen Austritten führte.

### **Das Mutterhaus**

Auf der linken Rheinseite, im heutigen Ilanzer Stadtteil Sontga Clau, hatte Johann Fidel Depuoz schon 1864 Land erworben, um hier die Schule, das Spital und eine Unterkunft für die Mitglieder der Gesellschaft zu errichten. Der 1866 dafür erstellte Bau bildete das erste Mutterhaus. Die feierliche Gestaltung der Gottesdienste bedingte später eine Erweiterung der bisherigen Kapelle, die bis 1891 in dessen oberem Stock untergebracht gewesen war. Sie wurde nun durch ein freistehendes Gotteshaus gegenüber dem Mutterhaus ersetzt.

Die Zunahme der Schwesterngemeinschaft verlangte 1904/1905 einen grösseren Neubau am gleichen Ort, wobei gleichzeitig eine Verbindung zur Kapelle über die Strasse hergestellt worden ist. Errichtet wurde eine Anlage in T-Form, die später noch eine Erweiterung zum Kreuz erfuhr. In diesem Gebäudekomplex ist heute die Bündner Fachschule für Pflege untergebracht.

Die prekären Raumverhältnisse in den 1960er Jahren, wieder bedingt durch den Zuwachs an Schwestern, führten zum Beschluss, oberhalb des Stadtteils Sontga Clau auf der sonnigen Terrasse von Quinclas eine neue Anlage zu bauen. In der Folge entstand 1969/1970 der heutige Klosterbereich, ein moderner U-förmiger Komplex mit der Kirche als Zentrum sowie einem Alters- und Pflegeztrakt. Bei der Planung hatte sich der mit dem Neubau beauftragte Zürcher Architekt Walter Moser (\* 1931) von Le Corbusiers Kloster La Tourette in Éveux F inspirieren lassen. 1973 bis 1975 vervollständigte er die Anlage mit Schule und Internat. 1990 wurden in deren Gebäulichkeiten das «Haus der Begegnung» sowie die «Handelschule Surselva» untergebracht.

Das Kloster besitzt nicht bloss eine einmalige Architektur – in seinem Innern können auch Werke der bildenden Kunst bewundert werden. In der Kirche wecken Bildhauerarbeiten (Altar, Sakraments-Steile, Ambo und Kredenz) des Zürcher Künstlers Alfred Huber sowie farbige Glasmalereien, ein Kreuzweg und die Deckenbemalung von Max Rüedi (ebenfalls aus Zürich) Aufmerksamkeit. In drei Mauernischen ist die Mathis-Orgel untergebracht. Die zwölf tragenden Betonelemente an den Seitenwänden erinnern an die Apostel und die ihnen zugewiesenen Glaubenssätze des Credos.

Im frei zugänglichen Ausstellungsraum des Klosters hängen gegenwärtig Ikonen von Sr. Christophora Uhler. Ebenfalls hier können ganzjährig Bilder und Skulpturen aus der Hand von Sr. Anita Derungs besichtigt werden, während ihre grosse Krippe nur vom 1. Advent bis am 2. Februar (Lichtmess) ausgestellt ist.

## **Tätigkeit**

Von der Gründung an eröffnete sich den Schwestern ein weites Tätigkeitsfeld, zuerst in der Schweiz, doch bald auch in Deutschland, Österreich und Italien. Die jeweilige Dauer der einzelnen Niederlassungen hing stark vom Personalstand ab, aber auch von der politischen Situation in den einzelnen Ländern. Der Anschluss an den Dominikanerorden brachte als zusätzliche Elemente die häusliche Betreuung von Dominikaner-Niederlassungen und nach 1923 den Einsatz im ordenseigenen Albertus-Magnus-Verlag. An der Seite von Dominikanermissionaren reisten

die ersten Ilanzer Schwestern nach China, um hier im sozialen Bereich tätig zu sein. 1954 flüchteten sie nach Taiwan, wo sie sich vor allem aber der Pastoralarbeit widmeten. 1952 begleiteten Ilanzer Schwestern deutschsprachige Auswanderer nach Brasilien. Auch hier übernahmen sie verschiedene soziale und pastorale Aufgaben, die speziell den Armen zugute kamen.

Der Rückgang der Klostereintritte erzwang die Auflösung von einzelnen Niederlassungen. Gleichzeitig wendeten sich die Schwestern neuen zeitgemässen Aufgaben zu, wie Pfarreihilfe, Jugend-, Frauen-, Spital- und Gefangenenseelsorge sowie Betreuung von Orientierung suchenden Menschen und zeitweilig Präsenz in den Medien Radio und Fernsehen.

Gegenwärtig zählt die Kongregation der Ilanzer Dominikanerinnen rund 170 Schwestern. Sie sind in drei Niederlassungen in der Schweiz, einer in Deutschland, einer auf Taiwan und sechs in Brasilien tätig. Im kloster eigenen Alters- und Pflegeheim werden ca. 30 von ihren Mitschwestern liebevoll betreut.

Hansjakob Achermann



**Eingangsbereich des Klosters: der künstlerisch gestalteter Zutritt zur Kirche.**

**Foto: Hansjakob Achermann**



Das Innere der Klosterkirche.

Foto: Hansjakob Achermann

## La Communauté des dominicaines d'Ilanz

### Origine

Au XIXe siècle une grande pauvreté régnait dans l'Oberland Grison. Dans ses efforts pour améliorer les conditions de vie précaires de ses ouailles, l'abbé Johann Fidel Depuoz (1817-1875) fonda 1865 une école et une société de bienfaisance et trois ans plus tard un hôpital. Il réunissait dans son association des femmes expérimentées dans l'enseignement ou dans les soins aux malades; dans les statuts qu'il élaborait pour elle en 1867 il la plaça sous le patronat de l'Amour Divin en la nommant «Gesellschaft von der göttlichen Liebe». Il la définit comme une société de droit privé à caractère religieux à laquelle on adhérait sans prononcer de vœux. Cette désignation fut reprise dans l'acte de fondation de 1870/72 et resta valable jusqu'en 1894.

L'abbé Depuoz se mit en quête d'une supérieure à donner à la nouvelle congrégation: il fit la connaissance de Babette Gasteyer (1835-1892), enseignante diplômée, originaire de la région de Wiesbaden (Allemagne), qui se distinguait par ses dons multiples, sa vaste culture et sa piété profonde. Douée de l'énergie, du cou-

rage et du don d'organisation nécessaires pour présider aux premiers pas de la communauté naissante, elle en fut – sous le nom de Soeur Maria Theresia – mère supérieure de 1868 jusqu'à sa mort. Son zèle infatigable fit d'elle la cofondatrice de ce qui est devenu le monastère actuel. Après la mort de l'abbé Depuoz elle développa son oeuvre et eut la joie de voir beaucoup de jeunes femmes se joindre à elle. Si bien que de nouvelles antennes virent le jour en Suisse, en Allemagne et en Autriche. En 1880 l'évêque de Coire donna à l'association le statut d'institution religieuse.

### **Affiliation à l'ordre des dominicains**

Pour rattacher la fondation à un ordre religieux existant, Sr Maria Theresia Gasteyer s'approcha des dominicains. Ce n'est qu'après sa mort, en 1894, que son projet se réalisa: les soeurs entrèrent dans le tiers-ordre de st Dominique et accueillirent dans leurs murs un aumônier OP. De nos jours le couvent d'Ilanz forme avec ses fondations une congrégation dominicaine.

Le choix que fit la mère supérieure Maria Theresia Gasteyer de la spiritualité dominicaine repose sur le fait que le but de leur ordre correspond à celui recherché dès l'origine par la communauté d'Ilanz: l'annonce de la Bonne Nouvelle par la parole et les actes dans l'accomplissement de leurs missions d'enseignement et de soins. Il leur restait à structurer leurs journées au rythme de la prière des heures. L'introduction en 1894 d'un voeu perpétuel amena quelques défections.

### **La maison mère**

L'abbé Johann Fidel Depuoz avait acheté en 1864 un terrain dans le quartier de Sontga Clau sur la rive gauche du Rhin pour y construire une école, un hôpital et un logement pour le personnel. Un premier bâtiment y fut érigé en 1866; il englobait une chapelle qui fut remplacé en quart de siècle plus tard par un sanctuaire autonome dont les dimensions plus vastes permettaient des célébrations religieuses plus solennelles. La communauté des soeurs s'agrandissait: il fallut édifier, en plusieurs étapes, au début du XXe siècle un corps de bâtiment plus spacieux relié à la chapelle par une passerelle surplombant la route. Actuellement ces locaux sont occupés par l'Ecole d'infirmières et d'infirmiers cantonale.

Au milieu du XXe siècle la communauté des moniales d'Ilanz s'était encore agrandie, exigeant un nouveau développement spatial. Décision fut prise de transférer le couvent sur la terrasse ensoleillée de Quincias qui surplombe le quartier urbain de Sontga Clau. L'architecte zurichois Walter Moser (né en 1931) s'est inspiré du couvent de La Tourette (Eveux F) construit par Le Corbusier pour édifier en 1969/70 un bâtiment entourant sur trois côtés l'abbatiale placée au centre. Par la suite, il y ajouta les locaux nécessaires à une école et un internat; de nos jours ils

hébergent également un lieu de rencontre et l'École de commerce de la Surselva. Ces bâtiments conventuels à la remarquable architecture abritent maintes oeuvres d'art. A la chapelle, le sculpteur zurichois Alfred Huber a réalisé l'autel, le tabernacle, l'ambon et la crédence. Le Peintre Max Rüedi – de Zurich, lui aussi – a créé les vitraux, le chemin de croix et le plafond peint. L'orgue de l'entreprise Mathis occupe trois niches murales. Les piliers en béton évoquent les douze apôtres et les paroles du crédo. Un local du couvent sert de salle d'exposition. On peut y admirer actuellement des icônes écrites par Sr Christophora Uhler. Elles côtoient des tableaux et des sculptures de Sr Anita Derungs exposés à longueur de l'année, tandis que sa grande crèche n'y figure que du premier dimanche de l'Avent jusqu'à la Chandeleur.

### **Champ d'action**

Dès leur fondation, les dominicaines d'Ilanz furent appelées à exercer leurs activités dans diverses régions, tout d'abord en Suisse et bientôt en Allemagne, en Autriche et en Italie. Leur réponse à ces appels dépendait de leurs possibilités mais aussi des conditions politiques régnant dans les différents pays. Du fait de leur affiliation à l'ordre de saint Dominique on leur confia de nouvelles tâches, comme gestion de petites communautés de dominicains et dès 1923, diverses activités au sein de la maison d'édition Albertus-Magnus, propriété de l'ordre. Des moniales d'Ilanz rejoignirent des missionnaires dominicains en Chine pour les seconder dans des tâches sociales; en 1954 elles furent contraintes de chercher refuge en Taiwan où elles se consacrèrent essentiellement à la pastorale. En 1952, des reli-gieuses d'Ilanz accompagnèrent des émigrés allemands au Brésil: elles y accom-plirent différents travaux d'aide sociale et pastorale avant tout auprès des pauvres.

La pénurie des vocations contraignit les dominicaines d'Ilanz à restreindre le nombre de leurs maisons. Par ailleurs, elles eurent à varier leurs activités, les étendant à de nouvelles tâches répondant aux nécessités actuelles de paroisse, d'apostolat auprès des jeunes, des femmes, d'aumônerie dans les hôpitaux et les prisons, d'aide aux personnes en recherche et de présence dans les médias.

La congrégation des dominicaines d'Ilanz compte actuellement 170 moniales réparties entre 11 couvents dont 3 se trouvent en Suisse, 1 en Allemagne, 1 en Taiwan et 6 au Brésil. La maison mère accueille une trentaine de soeurs âgées – elles y sont soignées avec amour.

Hansjakob Achermann  
text; Irène Strebel, traduction



Die Klosterkirche mit Sr. Anita Derungs.

Foto: Dominikanerinnenkloster Ilanz

## Die Verkündigung im Schaffen von Sr. Anita

Dass Sie, liebe Krippenfreundinnen und Krippenfreunde aus verschiedenen Teilen unseres Landes zu uns kommen für Ihre Generalversammlung, freut uns sehr. Denn unsere Weihnachtskrippe, gestaltet von Sr. Anita Derungs, wird sicher auch Ihnen auf beeindruckende und nachhaltige Weise die Weihnachtsbotschaft mit auf den Weg geben. Geniessen Sie auch unsere gute Bündner Luft, die herrliche Bergwelt, die Kunst und vor allem die Begegnungen und das Verweilen im Haus der Begegnung unseres Klosters.

Wenn Sie Ilanz betreten, betreten Sie gleichsam die Heimatgegend unserer Sr. Anita. Auf der rechten Talseite, unserem Kloster gegenüber, liegt das Dorf Sevgein auf sonniger Terrasse. Dort ist Sr. Anita vor gut neunzig Jahren geboren und aufgewachsen. Ich habe sie gebeten, ein wenig aus ihrer Kindheit zu erzählen, weil ich überzeugt bin, dass ihre künstlerische Ader schon damals in ihr lebendig war. Sr. Anita erzählte so spannend und fliessend, als hätte sie es erst gestern erlebt:

### **Womit alles anfang - Sr. Anita blickt zurück**

«Schon als Kind freute ich mich sehr auf die Weihnachtszeit – und traurig war ich am 2. Februar, Maria Lichtmess: Die Krippe, der Engel, Hirt und Herde wurden versorgt. Getröstet wurde ich mit den Worten: ‚Im Dezember ist wieder Advent.‘ Die Nachbarskinder und ich feierten mitten im Sommer Weihnachten. Im nahen Wald holten wir Tannenzapfen, Äste und Moos. Von der Grossmutter bekam ich Schnüre-, Woll- und auch kleine farbige Stoffreste. In der Laube von «clavau pign» formten wir unsere Krippenfiguren. Dann kletterten wir vorsichtig den steilen Hang hinauf zu unseren geheimen Höhlen. Unsere Kirche in Sevgein steht mitten im Dorf auf einem Hügel. Die Halde gegen Nordwest ist sehr steil. Da entdeckten wir drei kleine natürliche Höhlen im Hang, fast unsichtbar. Neben unserer selbstgebastelten Krippe hatten noch zwei Sechsjährige wie wir kauernd Platz. Die Erwachsenen hatten keine Ahnung von unserem Tun. Es fiel nur auf, wie still und brav wir waren. Plötzlich mussten wir eines Tages unsere geliebten Höhlen verlassen. «Es ist zu lebensgefährlich», sagten die Erwachsenen.

In unserer Stube war die Krippe unter dem Baum etwas Heiliges für mich. Diese Stille mit dem geheimnisvollen Duft lockte mich mitten in der Nacht über vier Treppen auf Zehenspitzen in die Stube hinunter. Mein Vater hatte mir eine kleine Tischlampe extra für die Krippe geschenkt. Der Lampenschirm war aus Rosenquarz gehauen. Das Stehen an der Krippe, allein in der Nacht, das war so anders.



Nur die Krippe im Licht sah ich und die Umriss des Baumes. Glückliche und sehr leise ging ich wieder schlafen. Niemand ahnte etwas davon.

Als ich fünf Jahre alt war, schenkte mein Vater mir ein Taschenmesser, ein winziges, nicht allzu scharfes. Es folgten mit den Jahren viele Messer, und bis auf den heutigen Tag trage ich immer ein Messer in der Tasche. Mein Vater spürte bald heraus, womit ich mich gerne beschäftigte und schenkte mir eine Flach- und eine Beisszange und, weil er Elektriker war, auch elektrischen Draht und andere Drähte in allen Varianten. Für alle Fälle und Notfälle hatte ich auch Isolierband und Schere zur Hand. Diese Werkzeuge gingen nie aus, denn Vater wusste, dass ich solche Geschenke einer Schokolade vorzog. So bastelte ich bei jeder Gelegenheit zusammen mit den Nachbarskindern. Mit den bunten Drähten formten wir Sterne, Blumen, Schmetterlinge und andere Figuren. Es wurde uns nie langweilig.» Der Grundstein war damit gelegt! Was Sr. Anita hier erzählt, war gewiss das Fundament für ihr späteres künstlerisches Wirken.



**Verkündigungsszene aus der Krippe von Sr. Anita: Gabriel und Maria im Gespräch.**

**Foto: Dominikanerinnenkloster Ilanz**

## **Die Krippe von Sr. Anita**

Im Jahre 1942 trat Sr. Anita ins Kloster ein mit dem leisen Wunsch, in die Mission gehen zu dürfen. Gott fügte es anders. Hier in der Heimat bereitete sie als Kindergärtnerin und später als Zeichnungslehrerin mit ihrer frohen und natürlichen Art vielen Kindern und Jugendlichen den Boden für das Leben und gab ihnen die Schätze unseres Glaubens weiter.

Was in Sr. Anita als Kind schlummerte, entfaltete sich langsam zu ihrer eigentlichen Berufung. 1964 wurde sie von der damaligen Präsidentin des Müttervereins Graubünden angefragt, ob sie eine Weihnachtskrippe mit beweglichen Figuren gestalten könnte für die Familie? Sr. Anita wagte sich im Auftrag der Generalpriorin an diese Aufgabe heran. Berufung, Freude und grossen Fleiss machten sie zur Schöpferin dieses schönen und gossen Werkes: die Familien-Weihnachtskrippe. 1964 und 1965 entstanden bereits die ersten Kurse mit einigen Frauen in Maria Licht ob Trun und in Schwarzenberg, Luzern. Am letzten Kurstag, am 12.11.1965, besuchte sie der Künstler Alois Carigiet im Auftrag der Generalpriorin überraschenderweise und er begutachtete die eben gestalteten Krippenfiguren mit folgenden Worten: «Ich hoffe, dass diese Krippe in viele Schweizer Familien Einlass finden.»

Die Vorsehung sorgte dafür, dass Sr. Anita im Jahre 1982 die ganze Verantwortung für die Krippe an Frau Lucia Netzer-Peduzzi übergeben konnte. Dank der Liebe von Lucia Netzer zur Krippe und ihrem grossen Einsatz fand und findet die Krippe immer noch Einlass in vielen Familien der Schweiz und Deutschland. Denn das Werk geht weiter, es liegt in guter Obhut, in den Händen von Frau Lucia Netzer-Peduzzi und Frau Aurelia Bergamin-Battaglia. Immer wieder wurden und werden Kursleiterinnen ausgebildet, die mit ebenso viel Freude und Sorgfalt die Kunst von Sr. Anita weitergeben.

## **Künstlerisches Schaffen aus dem Glauben**

Wer die Kunst von Sr. Anita betrachtet, wird zwangsläufig mit der Bibel konfrontiert und zur Auseinandersetzung mit dem Geschehen angeregt. Das bestätigen ihre beiden Weihnachtskrippen: Die Familienkrippe und die Krippe der Welt. Gott ist Mensch geworden für *alle* Menschen. Davon künden grosse Gestalten des Alten und Neuen Testaments, ebenso einfache Hirten, Kinder, Frauen und Männer. Zur Krippe gehen alle Menschen guten Willens - angefangen von einfachen Hirten, Behinderten, Heimatlosen und Gefangenen bis zu Königen und Wohlhabenden. Jeder und jedem bietet das göttliche Kind im Stall seine Liebe an. Für C. G. Jung ist der Stall ein wichtiges Symbol. Er meint: «Wir sollten immer daran denken, dass wir nur ein Stall sind, in dem Gott geboren wird.» Alle sind unterwegs, auch Menschen anderer Kontinente, zu denen Sr. Anita vor vielen Jahren gesandt wer-

den wollte, als sie ins Kloster eintrat. Alle strömen zur Krippe, alle sind angenommen. Auch an Ostern laufen die Frauen zum Grab, finden den Stein weggerollt und eilen verkündend zu den Jüngern: JESUS LEBT.

Verkündigung - ein wesentlicher Auftrag einer Dominikanerin. Sr. Anita hat ihn ernst genommen. Nach und nach verstand sie, dass die Krippe ihr ganzes Leben bestimmt. Ihre Botschaft dringt weit über ihre engere Heimat hinaus. Mögen die vielen Menschen, die jährlich unsere Weihnachtskrippe besuchen, immer neu vom grossen Weihnachtsgeheimnis berührt werden.

Sr. Armina Maissen OP, Ilanz



Der Vater schliesst den heimkehrenden Sohn liebevoll in seine Arme. Sr. Anita stellt hier im Gleichnis vom verlorenen Sohn die Vatergüte Gottes dar.

Foto: Hans Domenig, Chur

## **L'annonce de la Bonne Nouvelle dans l'oeuvre de Sr Anita**

Chers Amies et Amis de la Crèche, c'est avec un plaisir tout particulier que nous vous accueillons pour votre assemblée générale. Nous ne doutons pas que vous découvrirez devant notre crèche, oeuvre de Sr. Anita un aspect toujours renouvelé du message de Noël. Nous espérons que vous apprécierez la beauté et l'air pur de nos montagnes et surtout la convivialité de l'hôtellerie de notre couvent.

En contemplant le versant sud de la vallée vous apercevez, sur une terrasse ensoleillée, le village Sevgein où est née Sr. Anita, où elle a passé son enfance. Je l'ai priée de nous raconter quelques souvenirs de ce temps-là.

### **Souvenirs d'enfance de Soeur Anita**

Toute petite déjà, j'attendais avec impatience le temps de Noël et je me désolais de voir approcher le jour de la Chandeleur où la crèche, l'ange, les bergers et tout le troupeau disparaissaient dans les cartons. Plutôt que d'attendre le retour si lointain de l'Avent, mes petits voisins et moi fêtions Noël en plein été. Nous bricolions des personnages avec des pives, des branchettes et de la mousse ramassées dans la forêt, avec de la laine de tonte et de petits déchets de tissus multicolores que nous donnait ma grand'mère et nous grimpons dans la pente très raide derrière l'église qui domine le village jusqu'à une minuscule anfractuosité qui permettait tout juste à deux petiots de se tenir à croqueton auprès de notre crèche. Les adultes de notre entourage ignoraient pendant longtemps notre activité: tout au plus s'étonnèrent-ils de notre silence et de notre sagesse. Puis, un jour, ils nous interdirent de rejoindre notre grotte dont ils estimaient l'accès «trop dangereux.»

Chez nous, la crèche était placée sous l'arbre de Noël. Souvent, en pleine nuit, je descendais en catimini quatre escaliers pour la contempler à loisir. Le silence, l'odeur de forêt dans la grande solitude m'attiraient: je ne voyais que la crèche seule éclairée devant la silhouette du sapin. Le coeur comblé de bonheur, je remontais doucement dans ma chambre sans que personne n'ait soupçonné mon escapade nocturne.

A l'âge de cinq ans je reçus de mon père un canif minuscule et pas trop aiguisé. Au long des années beaucoup de couteaux lui ont succédé car j'en emporte toujours un dans ma poche. Mon père, constatant mon plaisir à bricoler, me donna nombre d'outils: pinces, ciseaux, fils électriques et fils de fer de toutes les couleurs... il savait que je les préférerais au chocolat. Mes petits voisins et moi prenions plaisir à former toutes sortes d'objets: étoiles, fleurs, papillons, au gré de nos idées, et nous ne nous ennuyions jamais.

N'est-ce pas le même plaisir de créer qui se retrouvera dans l'oeuvre artistique de Soeur Anita?

### **La crèche de Soeur Anita**

Sr. Anita prit le voile en 1942 avec le secret espoir de partir en mission. Mais la Providence lui fit d'autres propositions: monitrice de jardin d'enfants et plus tard maîtresse de dessin. Avec son caractère joyeux et spontané, elle sut préparer à la vie beaucoup d'enfants et d'adolescents et leur transmettre les trésors de notre foi. En 1964 la présidente de l'Association des mères grisonnes lui demanda de développer à l'usage des familles une technique de confection de personnages de crèche articulés. Avec l'assentiment de sa supérieure, Sr. Anita mit tout son coeur à cette tâche. Le résultat ne se fit pas attendre: en 1964 et 1965 déjà les premiers cours rassemblèrent quelques participantes à Maria Licht au-dessus de Trun et à Schwarzenberg dans le Canton de Lucerne. La mère supérieure chargea l'artiste bien connu Aloïs Carigiet d'en juger du résultat. Sa visite inopinée au dernier jour du cours lui arracha l'exclamation: «J'espère que ces crèches feront la joie de beaucoup de familles suisses.»



**Auch für Randständige ist das Jesuskind auf die Welt gekommen. Stellvertretend schaut ein Sträfling in Sr. Anitas Krippe aus der Ferne auf das Geschehen in Bethlehem.**

**Foto: Hans Domenig, Chur**



Der einflügelige Engel aus der Legende und der Junge mit nur einem Bein als Erinnerung an das Kindermasaker in Beirut.

Foto: Hans Domenig, Chur

En 1982, Sr. Anita put transmettre la responsabilité des cours à Madame Lucia Netzer-Peduzzi qui sut prendre la relève avec compétence et enthousiasme, si bien que la crèche de Sr Anita continue à réjouir de nombreuses familles en Suisse et en Allemagne. Sous l'égide de Mesdames Lucia Netzer-Peduzzi et Aurelia Bergamin-Battaglia l'oeuvre continue, bien vivante. De nouvelles monitrices sont formées régulièrement à assumer l'organisation de cours pour transmettre avec compétence la technique mise au point par Sr Anita.

### **Création artistique née de la foi.**

Sr Anita a conçu deux types de crèches: la crèche de la famille et celle du monde. Tous deux incitent à méditer l'enseignement biblique: le Fils de Dieu s'est fait homme pour tous les hommes sans exception. L'Enfant de la crèche étend son amour aux grandes figures de l'Ancien et du Nouveau Testament, mais aussi bien aux simples bergers, à tout enfant, toute femme et tout homme. Chaque humain de bonne volonté se voit accueilli à la crèche, qu'il soit humble pastoureau, handicapé, sans patrie, prisonnier ou monarque, millionnaire... L'appel d'amour de Dieu est proposé à chacun. Le psychologue C. G. Jung reconnaît à la crèche une valeur symbolique lorsqu'il dit: «N'oublions jamais que nous sommes une étable pour accueillir l'Enfant divin.» Toute l'humanité est en marche, à commencer par les peuplades lointaines que Sr Anita espérait rejoindre à son entrée au couvent. De tous ceux qui s'avancent vers la crèche, aucun n'est rejeté. Au jour de Pâques, les femmes que courent vers le tombeau trouvent la pierre qui l'obturait roulée sur le côté: elles se précipitent annoncer aux apôtres: JESUS EST VIVANT! L'annonce de la Bonne Nouvelle joue un rôle essentiel dans la vie d'une moniale dominicaine. Sr Anita l'a pris au sérieux. Elle a reconnu au fil des ans que la crèche a déterminé sa vie entière. C'est par elle que son message s'est répandu bien au-delà de son centre de vie. Chaque année, les visiteurs accourent en nombre pour contempler sa crèche: puisse chacun d'eux pénétrer toujours plus profondément le grand mystère de la Nativité!

Sr Armina Maissen OP, Ilanz  
Traduction: Irène Strebel

## Sie zaubert Leben in Watte und in Eisendrähte hinein

### Die Weihnachtskrippe der Ilanzer Dominikanerin Anita Derungs

Sie ist zierlich und zartgliedrig, strahlt Güte und Harmonie aus und haucht Leben nicht nur in Watte und Eisendrähte, sondern auch in Holz, Blei und in die Stoffe ihrer berühmt gewordenen Weihnachtskrippenfiguren. Früher zügelte sie im Zeichenunterricht Ilanzer Sekundarschüler, und die waren bei weitem nicht alle so zartgliedrig wie sie und meist auch einen Kopf grösser. Heute arbeitet sie – trotz ihren 88 Jahren – immer noch unermüdlich an ihren biblischen Figuren, wenn es auf Weihnachten zugeht.

Andere Krippen, die man so landläufig in den Häusern und Kirchen antrifft, sind gewiss schön und verkünden in der Mehrheit die heile Welt von Bethlehem, wo das Kind beim friedlichen Ochs und Esel nackt und bloss in der Krippe liegt, und wo



Suor Anita vor ihrem Stall zu Bethlehem. Die Weihnachtsbotschaft spiegelt sich in ihrem Gesicht.

Foto: Hans Domenig, Chur



sich manchmal selbst der böse Löwe nur noch von grünem Gras ernährt. Anders bei Sr. Anita Derungs. Hier geht es weit realistischer zu. Das Jesuskind ist dick in Tücher eingepackt, denn die Bündner Schwester hat an die kalten Zugwinde gedacht, die auch im winterlichen Morgenland über die Hügel und durch offene Ställe pfeifen. Und auch sonst ist in der Ilanzer Krippe nicht alles idyllisch verschönt. Es kommt die frohe Botschaft in ihrer ganzen sozialen Realität zum Tragen. Da haben sich nicht nur die braven Hirten zum Stall von Bethlehem aufgemacht und auch nicht nur Weise oder Könige, sondern auch Bettler, auch ein Beinamputierter, ein verängstigtes Kind und ein Engel mit nur einem Flügel. Ja, selbst ein Verbrecher in einem Stacheldrahtgefängnis schaut hier von weitem auf das Heil des Stalles von Bethlehem hinüber. Das heilbringende Kind ist für ihn ebenso zur Welt gekommen wie für die feinen Herren mit all ihrer Weisheit und ihren Geschenken.

### **Ein Engel mit nur einem Flügel?**

Besonders zu denken gibt den Betrachtern ein Engel mit nur einem Flügel. Selbstverständlich kann er nicht mehr fliegen. Die Antwort gibt eine Legende von Elisabeth Bernett :

«Menschen sind Engel  
mit nur einem Flügel –  
wenn sie ihr Ziel erreichen wollen und fliegen,  
müssen sie einander umarmen».

Sr. Anita erzählt mit ihren Figuren aber noch andere tiefgründige Geschichten. Da tauchen immer wieder Menschen aus der dritten Welt auf. In einem Winkel entdecken wir eine Slum-Szene aus Lateinamerika, wo der Obdachlose sich zur Nacht mit einer Zeitung zudeckt. Und zur biblischen Maria, der Mutter Jesu und zu Elisabeth kommt eine Afrikanerin von heute zu Besuch. Damit werden 2000 Jahre übersprungen und die Zeitlosigkeit des Evangeliums angedeutet. Auf meine Frage, warum die Figuren keine individuellen Gesichtsprofile haben, antwortet die Dominikanerin: «Es sind bewusst offene Gesichter. Die Beschauer sollen ihre eigenen Gedanken in die Gestalten hineinlesen.»

### **Das Sehnen nach der weiten Welt**

Die verschiedenen Drittweltszenen deuten auf einen unerfüllten Lebenswunsch von Sr. Anita hin. Sie wollte in ihren jungen Jahren, ähnlich wie Mutter Theresa, den Armen in der Dritten Welt Hilfe bringen.

Doch die damalige Generaloberin wollte sie im Ilanzer Kloster behalten. Da musste die junge Nonne Anita die klösterliche Gehorsamspflicht, die sie in ihrem Gelübde abgelegt hatte, ernst nehmen und zeit lebens in der Surselva bleiben, wo sie auch



**Die Hirten kommen mit der ganzen Schafherde zum Stall von Bethlehem.**

**Foto: Hans Domenig, Chur**

geboren ist. Darum ist die eine Legendenfigur, die sie ebenfalls in ihrer Krippe darstellt, zur Leitgestalt in ihrem Leben geworden: Der vierte König, der auch nach Jerusalem wollte, um dem Jesuskind zu huldigen. Doch er kam dort nie an, weil er auf der Reise vielen Notleidenden helfen und Weinende trösten musste. Das war ihm wichtiger als die Huldigung in Bethlehem.

### **Künstlerische Ausbildung in Paris**

Für die künstlerische Ausbildung als Mal- und Zeichnungslehrerin hat Sora Anita, wie sie romanisch genannt wird, in Paris Kurse besucht. Bekannt geworden ist sie als Schöpferin der Schwarzenberger Krippenfiguren. Deren Entwicklung kennt drei Phasen :

- 1964 schafft sie die «Familienkrippe». Sie bekommt von der Generaloberin den Auftrag, Kurse für das Gestalten von Weihnachtskrippen für Familien ins Leben zu rufen. Diese finden ein erstes Mal 1964 und 1965 in Trun und in Schwarzenberg (Luzern) statt. Die Figuren sind mit ihren 26 cm Höhe vorwiegend für Privathaushalte gedacht. 1977, nach 13 Jahren Stille, lernt die Klosterkünstlerin die Savogninerin Lucia Netzer kennen, die mithilft, die Kurse populär zu machen.
- 1983 gestaltet Sr. Anita die «grosse Krippe» für öffentliche Häuser wie Kinder-, Alters- und Pflegeheime. Die Figuren sind auf 46 cm Höhe «gewachsen».

- 1984 entsteht «die Krippe der Welt». Die 63 cm grossen Gestalten zeigen je eine Familie aus Israel, aus Lateinamerika und aus Europa. Diese Szene ist jetzt im Meditationsraum des Klosters ausgestellt. In der Klosterkirche hingegen gruppiert die Künstlerin Anita Derungs die kleineren Figuren auf jede Weihnacht hin neu.

Dieses Jahr (2009, Anm. der Red.) zum Beispiel kommen die Weisen aus dem Morgenland neu zur Krippe. Alle Figuren stellt sie allerdings nie auf, sondern höchstens 50 bis 60, wenn man von der putzigen Schäfleinherde absieht, die allein schon fast 50 Tiere zählt. Die Klosterfrau hat es nicht nötig, mit grossen Quantitäten Wirkung zu erzwingen.

### **Sie gestaltet frohe Botschaft - und lebt danach**

Sr. Anita hat vielfache Anerkennung gefunden. Für ihre Figuren durfte sie den Anerkennungspreis des Kantons Graubünden entgegennehmen; und nicht nur in Bündner Stuben finden wir Werke, die von Kursteilnehmerinnen geschaffen wurden, sondern auch in der übrigen Schweiz und sogar im Ausland. Dort sind allerdings manchmal auch weniger schöne Nachahmungen oder gar Plagiate anzutreffen. Dagegen will die Schwester nichts unternehmen. Ihrer Meinung nach würden gerichtliche Klagen dem Gedanken von Weihnachten, der ja Frieden bedeutet, widersprechen - womit sie klar beweist, dass sie mit ihren Kunstwerken nicht nur die frohe Botschaft gestaltet, sondern auch danach lebt.

Hans Domenig

Der obige Beitrag ist in terra Grischuna 6/2009, S. 76 bis 79, erschienen. Er wird hier mit freundlicher Erlaubnis von Autor und Verlagsleitung abgedruckt. Die in diesem GLORIA zerstreut abgebildeten Fotos von Hans Domenig waren Bestandteil des Beitrages in der terra Grischuna. Ein herzlicher Dank an Autor, Fotograf und Verlag für das Entgegenkommen.



Mit dem hungernden Bettler in einer Mauerecke erinnert die Künstlerin an die christliche Verantwortung den Armen gegenüber.

Foto: Hans Domenig, Chur

## Glückwünsche

### **Unserem Ehrenpräsidenten Louis Polla zum 90. Geburtstag**

Am 13. August feierte unserer Ehrenpräsident Louis Polla, Gründer und Präsident unserer Vereinigung von 1983 bis 2004, im Kreise seiner Familie seinen 90. Geburtstag. Der Vorstand der Vereinigung reihte sich ein in die Schar der Gratulanten, wie seiner Studienkollegen, der Arbeits- und Militärkameraden und auch der Gemeinde.

In einer Grussadresse, die von allen Vorstandsmitgliedern unterschrieben war, wünschten wir dem Jubilar einen frohen Festtag, weitere glückliche Jahre, Geduld mit den unvermeidlichen Beschwerden des Alters und Freude über jeden neuen Tag. Ausserdem haben wir ihm für sein ausserordentliches Engagement für unsere Vereinigung gedankt.

Louis Polla und seine Frau Miriam haben für die Schweizerische Vereinigung der Krippenfreunde wahrhaft unschätzbare Arbeit geleistet, durch die Vereinsleitung, aber auch mit den über vierzig Heften unserer Zeitschrift, die sie zusammen redigiert, produziert und verschickt haben. Darüber hinaus haben sie auch international nach allen Seiten die Kontakte zu den Krippenfreunden gepflegt. Gleichzeitig haben sie laufend ihre Sammlung von Weihnachts- und Krippendarstellungen gepflegt und erweitert und damit zahllose Ausstellungen ermöglicht. Wir wünschen Louis Polla und seiner Frau noch viele glückliche Tage.

Präsident und Vorstand

## Reisen

### **Alpenländische Krippenwallfahrt 2012**

Dieses Jahr fand der Anlass bei strahlendem Herbstwetter in Weissenstein im Südtirol statt. Wie ich vernommen habe, sind gegen 800 Krippenfreunde dorthin gereist. Die meisten Leute kamen aus Tirol, Bayern und natürlich aus dem Südtirol. Nach Aussagen von Teilnehmenden ist es eine «gemütliche, sehr beeindruckende Wallfahrt» geworden, die sicher allen in guter Erinnerung bleibt. Aus unserer Vereinigung hat meines Wissens niemand daran teilgenommen, weil jene wenigen, die privat hinfahren wollten, kurz vor der Abfahrt erkrankt sind.

Bisherige Erfahrungen der Organisatoren haben gezeigt, dass es, soll die Wallfahrt weiterhin bestehen bleiben, ein Gremium braucht, das dafür verantwortlich ist, zumindest die Informationen von den geplanten Treffen an die möglichen Teilnehmer weiterzuleiten. Es setzt sich aus je einem Vertreter der Länder Bayern, Tirol,

Salzburg, Südtirol, Liechtenstein und Schweiz zusammen. Die Kommunikation untereinander erfolgt zur Hauptsache über das Internet.

### **Internationaler Weltkrippenkongress UN-FOE-PRAE 2012 in Innsbruck**

Aus unserer Vereinigung werden 34 Mitglieder daran teilnehmen, die in zwei Hotels in der Altstadt von Innsbruck untergebracht sind. Ausser der gemeinsamen Hin- und Rückfahrt mit der Bahn ab Zürich haben wir für unsere Gruppe separat eine Führung durch die Innenstadt nach dem Zimmerbezug und anderntags ein gemeinsames Nachtessen im Stiftskeller organisiert. Ansonsten schliessen wir uns individuell dem angebotenen reichen Programm des Krippenkongresses an.

### **Besuch der Ausstellung «888 Krippendarstellungen» in Lichtensteig**

Unseren Mitgliedern bieten wir eine geführte Besichtigung durch die Ausstellung mit Krippen aus der Sammlung von Rosmarie Risch an, die wir im letzten Heft des GLORIA vorgestellt haben. Die Besichtigung im Museum «Erlebniswelt Toggenburg», Hof, findet am Mittwoch, 16. Januar 2013, statt.



**Museum «Erlebniswelt Toggenburg». Ausstellung «888 Krippendarstellungen»: Alte Kirchen-  
krippe von Tübach SG, Halbfiguren aus Zement, gegossen und bemalt, um 1920.**

**Foto: Museum «Erlebniswelt Toggenburg»**

Wir treffen zwischen 13.45 und 14.00 Uhr im Bistro des Museums ein. Die Reise bis Lichtensteig, Obertor (Bushaltestelle) ist Sache eines jeden einzelnen. Wer schon am Vormittag anreist, dem sei die Besichtigung des hübschen Städtchens empfohlen. - Um 14.00 Uhr beginnt die Führung mit Rosmarie Risch. Wir danken ihr schon hier, dass sie sich dafür bereit erklärt hat. Danach sitzen wir zu Kaffee und Nussgipfel sowie zum gemütlichen Plaudern im Bistro zusammen. Wer möchte kann anschliessend individuell nochmals die Krippenausstellung besichtigen oder aber die vielen anderen Exponate des Museums anschauen (im Eintritt ist die Besichtigung aller Ausstellungen inbegriffen). Speziell erwähnen möchten wir in diesem Zusammenhang die grosse Modelleisenbahnanlage Spur 0, die auf eine Fläche von fast 500 m<sup>2</sup> ausgelegt ist. Daneben werden noch andere Sammlungen gezeigt. Das Museum schliesst um 16.30 Uhr.

Für die Teilnahme an diesem Anlass ist eine Anmeldung unbedingt notwendig, die wir bis am 7. Januar 2013 erwarten. Von uns aus wird der Eintritt, die Fahrt vom Obertor zum Museum für Gehbehinderte und zurück, die Besichtigung und der kleine Imbiss im Bistro organisiert. Die Kosten dafür werden wir beim Eingang zum Museum einziehen. Die weiteren Details entnehmen Sie bitte dem beigelegten Flyer.

### **Alpenländische Krippenwallfahrt 2013**

Die nächstjährige Krippenwallfahrt findet am Samstag, 14. September 2013 im barocken Prämonstratenserkloster Roggenburg in Bayerisch-Schwaben statt. Der Tag wird von sieben schwäbischen Krippenvereinen organisiert. Geplant sind neben einem Gottesdienst eine Krippenausstellung sowie Führungen durch das Kloster. - Sofern sich genügend Teilnehmer für die Reise anmelden, führen wir nächstes Jahr eine dreitägige Busfahrt nach Roggenburg durch. Auf Grund von Erfahrungswerten dürften die Kosten auf rund Fr. 400.-- (pro Person im Doppelzimmer) zu stehen kommen. Darin inbegriffen sind (Fahrt mit Reisebus ab Zürich, Halbpension. Kosten für die Organisation der Wallfahrt inkl. Mittagsimbiss, Klosterführung und Ausstellungsbesuch sowie Reiseleitung). Auf der Hinfahrt besuchen wir die ehemalige Benediktinerabtei Zwiefalten, auf der Rückfahrt machen wir in der Stadt Biberach Halt. Alle, die an dieser Reise mitfahren möchten, sind gebeten, jetzt schon das Datum vorzumerken. Die Ausschreibung mit dem Anmeldeformular erfolgt im Frühling 2013.

### **Reise zu den «Sacri Monti» im Piemont**

Schon im letzten GLORIA angekündigt wird der Besuch der «Heiligen Berge» im Piemont langsam konkreter. Geplant ist die Reise für den Monat Oktober 2013. Die neun Sacri Monti in Norditalien sind eine Gruppe von Kapellen und anderen archi-

tektonischen Gebäuden, die im 16. und 17. Jahrhundert errichtet wurden und im Innern dreidimensional wichtige Szenen aus der christlichen Heilsgeschichte oder aus dem Leben eines besonders verehrten Heiligen zeigen. Dabei sind die Bauwerke meisterhaft in eine landschaftlich reizvolle Umgebung von Hügeln, Wäldern und Seen eingebettet worden.

Sind schon die Kapellen als Architekturdenkmal höchst interessant, so erst recht ihr Inneres, konnten doch dafür oft recht bedeutende Bildhauer und Maler engagiert werden. Sie komponierten die Szenen so lebensnah, dass man sich als Betrachter bisweilen mitten drin im Geschehen wähnt.

Die «Heiligen Berge» sind im Jahre 2003 in die Liste des Weltkulturerbes der UNESCO aufgenommen worden, was ihre besondere Bedeutung hervorhebt. Als Folge wurden einige von ihnen fachgerecht restauriert.



Varese, Heiliger Berg: Maria, Detail aus der Verkündigungsszene.

Foto: Hansjakob Achermann





**Varese, Heiliger Berg: Maria besucht ihre Verwandte Elisabeth.**

**Foto: Hansjakob Achermann**

Die «Sacri Monti» haben von der Idee her einige Gemeinsamkeiten mit unseren Jahreskrippen oder Szenen mit biblischen Figuren, nur können im Piemont alle Szenen das ganze Jahr über besichtigt und bewundert werden. Ich hoffe darum, dass diese Reise auf Interesse stösst. Geplant ist sie mit einer Dauer von fünf oder sechs Tagen, wobei wir wahrscheinlich nur an zwei verschiedenen Orten übernachten werden. Die Ausschreibung mit genaueren Angaben erfolgt im Frühling des nächsten Jahres.

Hansjakob Achermann

## Krippenschauen in der Schweiz

### Amden SG

*Titel der Ausstellung:* Ammlerkrippe

*Ausstellungsort:* Pfarrkirche, Kirchstrasse, Amden

*Ausstellungsdauer:* 24. Dezember 2012 – 2. Februar 2013

*Öffnungszeiten:* 8-18 h

*Beschrieb:* Die einmalige Krippe lockt mit ihren fast lebensgrossen Krippenfiguren jedes Jahr zahlreiche Besucher ins malerische Amden. Während des ganzen Jahres sammeln Kirchenpfleger und Sakristan in der Amdener Bergwelt Material für die grossflächige Krippenlandschaft. Am Ende ist das Ergebnis jeweils noch atemberaubender als im Vorjahr. So flossen in den letzten Jahren sogar kleine Bächlein durch den Wald der Krippe. Die gesamte Ammler Krippe umfasst die heilige Familie, die heiligen Drei Könige, den Verkündigungengel, zwei Hirten, eine Hirtin mit Knabe, Ochs und Esel, Schafe, Ziegen und ein Zicklein. Krippenfiguren von Südtiroler Schnitzern aus St. Ulrich.

*Auskunft:* tourist info, Tel.: 058 228 28 30;

Email: [tourismus@amden.ch](mailto:tourismus@amden.ch); Web: [www.amden-weesen.ch](http://www.amden-weesen.ch)

### Balerna TI

*Titolo dell'esposizione:* VII Mostra di Presepi e Diorami

*Luogo dell'esposizione:* Sala del Torchio, Via Silva, Balerna

*Durata:* 15 dicembre 2012 fino al 6 gennaio 2013

*Orario d'apertura:* Tutti i giorni dalle 15 alle 18 h.

*Descrizione:* Presepi e diorami provenienti dal Canton Ticino e dalla vicina Lombardia.

*Informazione:* Lucio Negri Tel: 079 564 04 74;

Email: [ippolucio@libero.it](mailto:ippolucio@libero.it). Web: [www.ippoluccio.beepworld.it](http://www.ippoluccio.beepworld.it)

### Basel

*Titel der Ausstellung:* Krippen aus aller Welt

*Ausstellungsort:* Saal der Heilsarmee, Erasmusplatz 14 (Kleinbasel) , 4057 Basel. Die Ausstellung ist mit dem Bus 30 erreichbar (Haltestelle: Erasmusplatz).

*Ausstellungsdauer:* 28. November bis 2. Dezember 2012

*Öffnungszeiten:* 11-17.30 h

*Beschrieb:* Es werden über 150 grössere und kleinere Krippen aus verschiedenen afrikanischen Ländern, aus Mittel- und Südamerika, und aus Asien gezeigt, aber natürlich auch aus Europa und der Schweiz. Über die hektische Mittagszeit kann die



**Schweizer Krippe, Berner Oberland, Keramik.**

**Foto: Markus Zünd**

Ausstellung für den Besucher oder die Besucherin zu einem Ort der Ruhe und Besinnung werden. Der Eintritt ist frei.

*Auskunft:* Markus Zünd, 061 691 45 00;

Email: [markus\\_zuend@swi.salvationsarmy.org](mailto:markus_zuend@swi.salvationsarmy.org); Web: [www.heilsarmee-krippen.ch](http://www.heilsarmee-krippen.ch)

**Bern**

*Titel der Ausstellung:* Krippen aus aller Welt

*Ausstellungsort:* Spitalackerstr. 60, 3013 Bern

*Ausstellungsdauer:* 1. Dezember 2012 bis 13. Januar 2013

*Öffnungszeiten:* täglich, auch Sa und So, nach telefonischer Vereinbarung

*Beschrieb:* Etwa 120 Krippen, Kleinkrippen, Kastenrippen, Papierrippen, Klosterarbeiten. Erzgebirgische Volkskunst.

*Auskunft:* Albert und Tosca Herzig, 031 332 26 07

**Corpataux-Magnedens FR**

*Titre de l'exposition:* Magie de Noël

*Lieu d'exposition:* Salle de spectacle «La Tuffière», Rte du Centre 59, Corpataux-Magnedens

*Durée de l'exposition:* 1 et 2, 8 et 9, 15 et 16, 22 au 26 décembre 2012

*Heures d'ouverture:* De 13.30 à 19.00 h; Spectacles "Son et Lumière" à 14.00, à 16.00 et à 18.00 h

*Description:* Spectacle son et lumière «La Pastorale des santons de Provence». Un conte provençal raconté avec l'accent du Midi, devant une crèche géante animée de 30 m2 avec plus de 350 personnages, 300 animaux, des villages perchés, des maisons et le décor provençal. Nativités de Provence et du Monde. Plus de 70 nati-vités traditionnelles et particulières de Provence et du Monde. Collection de Norbert Clément

*Information:* Tel: 079 776 05 02; Courriel: president@animation-villageoise.ch; Web: www.animation-villageoise.ch.

**Diepoldsau SG**

*Titel der Ausstellung:* Krippenausstellung

*Ausstellungsort:* Pfarreizentrum, Hintere Kirchstrasse 4, Diepoldsau

*Ausstellungsdauer:* 24. bis 25. November 2012

*Öffnungszeiten:* Sa: 18.00 bis 21.00 h; So: 10.00-17.00 h

*Beschrieb:* Ausstellung der durch die Kursteilnehmer 2012 gebauten Krippen

*Auskunft:* Ernst Eugster, Tel: 071 733 22 06,  
Email: Eugstair@bluewin.ch; Web: www.krippenfreunde.ch

**Einsiedeln SZ**

*Titel der Ausstellung:* Diorama Bethlehem

*Ausstellungsort:* Benzigerstrasse 23, Einsiedeln

*Ausstellungsdauer:* 1. Mai bis 31. Oktober 2012; 1. Dezember bis 6. Januar 2013

*Öffnungszeiten:* bis 31.10: 12.00 bis 17.00 h; Dez.-Jan.: 12.00 bis 16.00 h  
für Gruppen auch nach Vereinbarung

*Beschrieb:* Die Weihnachtsgeschichte - von der Verkündigung an die Hirten, der Geburtsszene und der Ankunft der drei Könige bis zur Flucht nach Ägypten - dargestellt mit über 450 handgeschnitzten und orientalisches bekleideten Figuren in der naturgetreu nachgebildeten Gegend von Bethlehem.

*Auskunft:* Tel: 055 412 26 17; E-Mail: info@diorama.ch; Web: www.diorama.ch

### **Estavayer-le-Lac FR**

*Titre de l'exposition:* Itinéraire des crèches

*Lieu d'exposition:* Dans la vieille ville d'Estavayer-le Lac, dans les vitrines des commerçants ainsi que dans les jardins

*Durée de l'exposition:* Du 1 décembre 2012 au 6 janvier 2013

*Heures d'ouverture:* Pas d'heures d'ouverture ; toujours visible

*Description:* Un cheminement tout en poésie permet au public de relier chacune des crèches et d'admirer à ciel ouvert la créativité et l'originalité des installations. Fenêtres et vitrines illuminées servent d'écran aux personnages qui composent la traditionnelle représentation de la nativité.

*Information:* Tél. 026 663 12 37; Courriel: tourisme@estavayer-payerne.ch;

Web: www.estavayer-payerne.ch. Une brochure sera à disposition à l'office de Tourisme ou auprès des commerçants du centre ville.

### **Grand Saconnex, Le GE**

*Titre de l'exposition:* Grand Salon du santon de Provence

*Lieu d'exposition:* Ferme Sarasin, 47, chem. Edouard-Sarasin, 1218 Le Grand Saconnex GE

*Durée de l'exposition:* 16 novembre au 2 décembre 2012

*Heures d'ouverture:* 9.00-19.00 h

*Description:* Le salon du Santon de Provence est le plus grand organisé hors les murs de Provence. Plus de 25'000 santons et accessoires de décorations.

*Information:* John M. Mamboury, Tel: 022 798 41 38;

*Courriel:* j mamboury@bluewin.ch; Web: www.lacolombiere-grand-saconnex.net

### **Grenchen SO**

*Titel der Ausstellung:* Weihnachtsskrippe

*Ausstellungsort:* Pfarrkirche St. Eusebius, Kirchstrasse, 2540 Grenchen

*Ausstellungsdauer:* 24. Dezember 2012 bis 6. Januar 2013

*Öffnungszeiten:* den ganzen Tag während der Öffnungszeiten der Kirche

*Beschrieb:* Moderne Krippenfiguren von Albert Wider (1959) und Robert Hangartner (2010/2011); vgl. GLORIA 57 (2012/1).

*Auskunft:* Pfarreisekretariat, Tel. 032 653 12 33



**Grenchen: Engel aus der Kirchenkrippe von Alfred Wider (Detail).**

**Foto: Hansjakob Achermann**

### **Greyerz FR**

*Titel der Ausstellung:* Weihnachten im Schloss - Bezaubernde Papierkrippen aus Tschechien

*Ausstellungsort:* Schloss Greyerz

*Ausstellungsdauer:* 17. November 2012– 6. Januar 2013

*Öffnungszeiten:* Täglich von 10 bis 16.30 Uhr, auch an Weihnachten und Neujahr  
*Beschrieb:* Der Brauch, an Weihnachten Krippen aus Papier aufzustellen, erfreut sich in grossen Teilen Böhmens und Mährens noch heute grosser Beliebtheit. Diese

Tradition reicht bis weit ins 18. Jahrhundert zurück. Noch heute besitzt die vielfigurige Hauskrippe über die Weihnachtstage einen Ehrenplatz in der Stube zahlreicher Familien. Über Generationen weitervererbt, wird sie nicht nur sorgsam gehütet, bewahrt und wenn nötig restauriert, sondern jährlich um neue Figuren erweitert. Die Ausstellung im Schloss Greyerz entstand in enger Zusammenarbeit mit dem Städtischen Museum von Ústí nad Orlicí (Wildenschwert) und privaten Sammlern aus Tschechien und der Schweiz. Gezeigt werden an die 100 Krippen des 19. und 20. Jahrhunderts. Die Präsentation reicht von handgemalten Einzelstücken über seltene Drucke bis hin zu zeitgenössischen Schöpfungen.

Jarmila Süsserová, Direktorin des Städtischen Museums von Ústí nad Orlicí, präsentiert in zwei Sälen ostböhmischen Papierkrippen. Im Herzen der Ausstellung befindet sich die Krippe Karel Jankeles (1872-1919) mit ihrer schier unendlichen Vielfalt an Figuren, Blumen, Bäumen und Gebäuden. Sie wurde von seiner Urkelin Ivanka Marti, mit grosser Sorgfalt für den Anlass aufgebaut. – Daneben gewährt der Innerschweizer Krippenfreund Paul Laternser einen Einblick in seine feine Sammlung.

*Auskunft:* Tel: 026 921 21 02;

Email: [chateau@gruyeres.ch](mailto:chateau@gruyeres.ch); Web: [www.schloss-greyerz.ch](http://www.schloss-greyerz.ch)

## **Gruyères FR**

*Titre de l'exposition:* Noël au Château – Crèches en papier de Tchéquie

*Lieu d'exposition:* Château de Gruyères

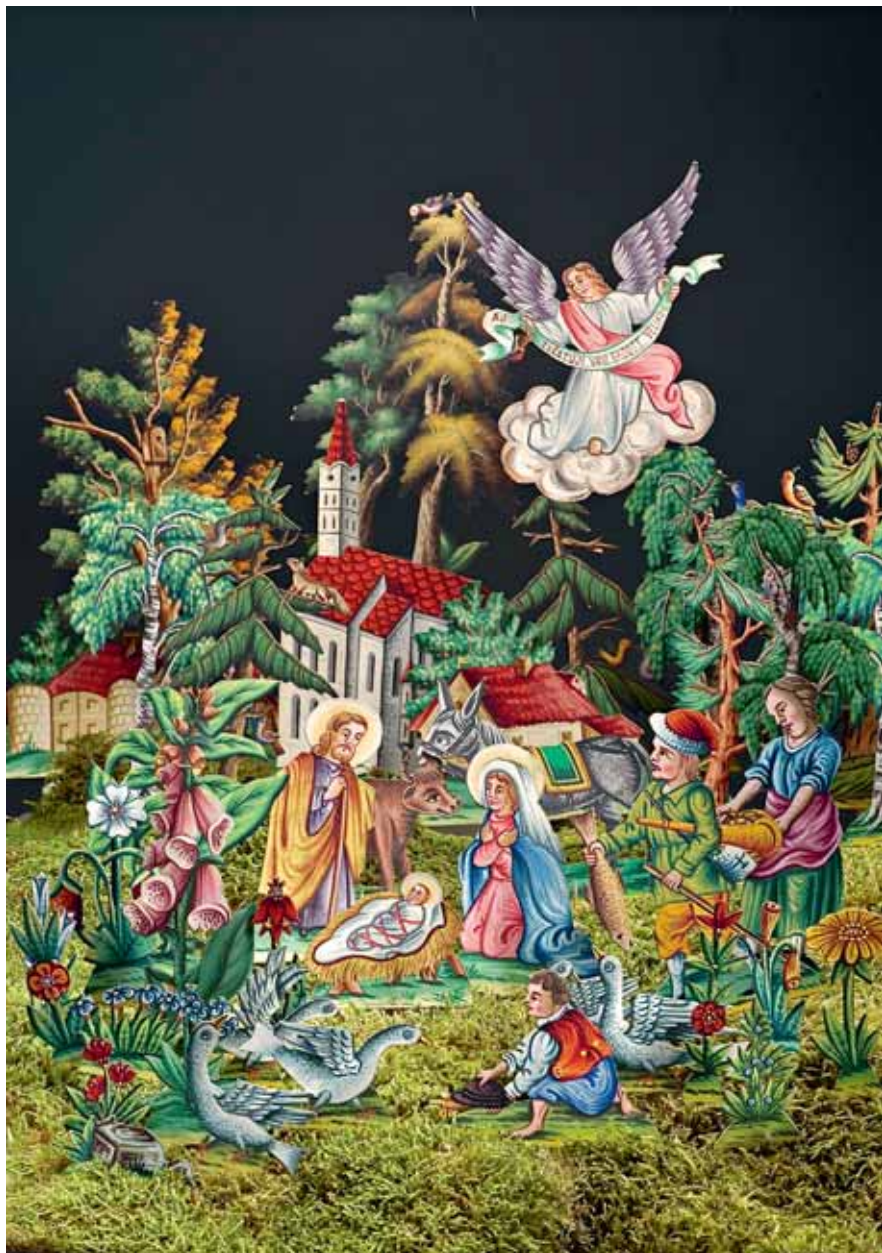
*Durée de l'exposition:* 17 novembre 2012 au 6 janvier 2013

*Heures d'ouverture:* Tous les jours, de 10 à 16.30 heures y compris à Noël et Nouvel An

*Description:* La crèche en papier est un patrimoine vivant en République tchèque. Renouvelée avec enthousiasme par les artisans et les créateurs d'aujourd'hui, au coeur de la famille et des rituels liés à la fête de Noël, c'est une expression riche de plusieurs siècles d'histoire et de culture populaire.

En collaboration avec le Musée municipal d'Ústí nad Orlicí (Bohême de l'Est) et sa directrice Jarmila Süsserová, le Château de Gruyères met en lumière le développement de cet art, depuis son âge d'or au milieu du XIXe siècle jusqu'à la multiforme période contemporaine. Parmi la centaine d'ensembles en exposition figurent de précieuses crèches peintes à la main, aussi bien que plusieurs raretés éditoriales. Tour à tour le style baroque, l'inspiration du folklore, l'inventivité du recyclage, rencontrent les scènes du quotidien dans le merveilleux théâtre de Noël qu'est la crèche en papier tchèque.

Le Château joue aussi la carte du coup de coeur en dévoilant les pièces maîtresses de passionnés. La crèche de Karel Jankele (1872-1919), transmise de génération en génération au sein de sa famille, déploie une multitude colorée de figures et



Ausschnitt aus der Krippe von Karel Jankeles.

Foto: Chateaux Gruyères



d'éléments de décor, et elle témoigne, avec ses éblouissantes fleurs, de l'importance revêtue par la représentation de la nature. A l'occasion de sa présentation à Gruyères, Ivanka Marti, arrière-petite-fille de K. Jankele, met en scène cet ensemble unique sur un traditionnel fond de mousse.

Le collectionneur et ami de la crèche Paul Laternser propose, quant à lui, un moment de découverte raffiné avec des crèches réalisées dans les années 1900-1950.

*Information:* Tél. 026 921 21 02; Courriel: chateau@gruyeres.ch;

Web: www.chateau-gruyere.ch

### **Ilanz GR**

*Titel der Ausstellung:* Der Weg nach Bethlehem - Meditation über das Weihnachtsgeheimnis

*Ausstellungsort:* Kloster der Dominikanerinnen (Kirche), Klosterweg 16, Ilanz

*Ausstellungsdauer:* 1. Dezember bis 13. Januar 2013 (Taufe des Herrn)

*Öffnungszeiten:* Die Krippe von Sr. Anita befindet sich in der Kirche. Einzelpersonen ab 09.00 Uhr ; 17.40 Uhr findet die Vesper (Abendlob) der Gemeinschaft in der Kirche statt. Für Gruppen vormittags ab 10.00 Uhr, Nachmittags ab 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr. Gruppen werden von uns an der Krippe begleitet. Daher ist unbedingt eine Anmeldung nötig.

*Beschrieb:* Biblische Figuren, die zum Weihnachtsgeheimnis gehören, Hirten und Schafe, Könige und Propheten. Alle gehen zur Krippe. Menschen von heute von nah und fern, Junge und Alte, Arme und Reiche, Gefangene und Freie, Gesunde und Kranke, Strassenkinder, Mütter mit Kindern alle gehen zur Krippe.

*Auskunft:* Tel: 081 926 95 40; Email: hausderbegegnung@klosterilanz.ch;

Web: www.kloster-ilanz.ch; www.hausderbegegnung.ch

### **Ilanz GR**

*Titel der Ausstellung:* Engel - Holz und Ton als Einheit

*Ausstellungsort:* Kloster Ilanz, Haus der Begegnung, Klosterweg 16, Ilanz

*Ausstellungsdauer:* 2. Dezember 2012 bis Mitte März 2013

*Öffnungszeiten:* täglich 10.00 bis 17.00 h

*Beschrieb:* Gestaltete Figuren (hier nur Engel) aus Holz und Ton. An ein interessantes Stück Holz wird mit Ton ein weiterer Teil angefügt, um so eine aussagekräftige und interessante Figur zu gestalten. Beide Teile sind gleichwertig und gehen eine Symbiose ein. Die Tonteile werden separat gebrannt und meist glasiert. Dabei geht die Künstlerin auf die Eigenheiten des Holzes ein (Form, Struktur), übernimmt diese oder modelliert einen Kontrast dazu.

*Auskunft:* Ursi Vincenz, Tel: 081 941 23 48; Email: u.vincenz@yahoo.de; Kloster Ilanz, Tel: 081 926 95 00; Email: hausderbegegnung@klosterilanz.ch

**Kiesen BE**

*Titel der Ausstellung:* Krippenausstellung in adventlicher Stimmung

*Ausstellungsort:* Schloss Kiesen

*Ausstellungsdauer:* 24 November bis 23. Dezember 2012

*Öffnungszeiten:* Freitag 19.00 -21.00; Samstag und Sonntag 11.00 -17.00;

Gruppenbesuche (mind. 10 Personen) sind ausserhalb der Öffnungszeiten möglich.

*Beschrieb:* Eine etwas andere, ruhige besinnliche Krippenausstellung in der Vorweihnachtszeit. Das Schloss Kiesen, mit seinem wunderschönen Keller und den anderen Räumlichkeiten, eignet sich sehr gut für unsere Ausstellung.

Der Florist und Freund Andreas Waber macht all die wunderschönen Krippenlandschaften und Weihnachtsgestecke. In unserem Raum der Stille ist das UNSER VATER mit elf Bildern ausgestellt. Unser Weihnachtskaffee mit selbstgebackenen Köstlichkeiten von meiner Freundin Therese Krebs lädt die Besucher zum Verweilen ein.

*Auskunft:* Anne Leuthold, Oppligen ,Tel: 031 781 03 77;

Email: krippenfiguren@bluewin.ch; Web: www.krippenfiguren.ch

**Laupen BE**

*Titel der Ausstellung:* Krippenfigurenausstellung

*Ausstellungsort:* Schloss Laupen, Laupen

*Ausstellungsdauer:* 2. bis 4. November 2012

*Öffnungszeiten:* Fr 10.00-21.00; Sa 10.00-21.00; So 10.00-17.00 h

*Beschrieb:* In etlichen Räumen des Schlosses Laupen zeigen Charlotte Zwahlen, Oberburg, und Kathrin Fischer, Steffisburg, ihre Krippenlandschaften. Mit Kulissen und umfangreichem Zubehör werden Figuren und Tiere lebendig dargestellt.

*Auskunft:* Charlotte Zwahlen, Tel: 034 422 99 46;

Email: charlottezwahlen@hotmail.com; Web: www.krippenfiguren-zwafi.ch

**Lausanne**

*Titre de l'exposition:* De Creccio à la Cathédrale

*Lieu d'exposition:* Cathédrale de Lausanne, Place de la Cathédrale 4, Lausanne

*Durée de l'exposition:* 2 décembre 2012 au 20 janvier 2013

*Heures d'ouverture:* Tous les jours 10 h à 17 h, Samedi et Dimanche 10h à 19 h

*Description:* C'est à St François que l'on doit la première crèche de Noël dans le village de Creccio en Ombrie en 1223.

C'est au chœur de la Cathédrale de Lausanne qu'une crèche de plus de 100 m<sup>2</sup> se vivra pour Noël 2012. C'est au milieu d'une multitude de scènes de vies d'une place du marché abondante et débordante que viendra s'inscrire l'histoire biblique de la Sainte Famille et de la Nativité. Conçue dans l'esprit franciscain cette crèche réunit tout le cosmos.

*Information:* Crea Calame, Tel: 079 381 15 06; Email: crea.calame@cath-vd.ch;  
Maurice Bianchi, Tel: 032 968 78 51; Courriel: maurice.bianchi@bluewin.ch;  
Web: www.crechenoel@stpierreverdon.ch

### **Lentigny FR**

*Titre de l'exposition:* Crèche de Noël

*Lieu d'exposition:* Route de Chénens 26, 1745 Lentigny

*Durée de l'exposition:* 2 décembre 2012 et 30 janvier 2013

*Heures d'ouverture:* Mercredi à vendredi et dimanche 14-18 h, également sur demande

*Description:* Crèche de Noël fait en céramique par Monique Duc. Il y a plus de 80 personnages sur un décor avec maison, cabanes, rivière de 8 m de long.

*Information:* Monique Duc, Route de Chénens 26, Lentigny, Tél. 026 477 20 69

### **Lichtensteig SG**

*Titel der Ausstellung:* 888 Krippen-Darstellungen (vgl. GLORIA 2012/1)

*Ausstellungsort:* Museum Erlebniswelt Toggenburg, Hof 437, Lichtensteig

*Ausstellungsdauer:* 1. November 2012 bis 31. März 2013

*Öffnungszeiten:* Mittwoch, Samstag, Sonntag 10.30 bis 15.30 h

*Beschrieb:* Ausgestellt sind 888 Krippen und Weihnachtsdarstellungen aus mehr als 70 Ländern aus der Privatsammlung Rosmarie Risch in Lichtensteig.

*Auskunft:* Museum Erlebniswelt; Tel: 071 988 82 72;

Email: info@erlebniswelttoggenburg.ch; Web: www.erlebniswelttoggenburg.ch

### **Losone TI**

*Titolo dell'esposizione:* Seguendo la Cometa

*Luogo dell'esposizione:* Centro La Torre e nell'abitato, Losone

*Durata:* 24 dicembre 2012 fino al 6 gennaio 2013 (Epifania)

*Orario d'apertura:* Ogni giorno. I presepi sono visibili durante tutto il giorno ma è preferibile l'orario serale (16.00-24.00) perché illuminati

*Descrizione:* Quindicesima esposizione di presepi allestiti in parte nella sala del Centro, visibili dall'esterno, e nelle vie del paese. Cartina del percorso a disposizione presso la chiesa San Lorenzo, punto di partenza dell'esposizione (vgl. GLORIA 2011/1).

*Informazione:* Alfredo Pozzi Tel: 079 281 13 14, Email: fredopozz@bluewin.ch

### **Mauren FL**

*Titel der Ausstellung:* Krippenausstellung der Krippenfreunde Liechtenstein

*Ausstellungsort:* Gemeindesaal, Peter-und-Paul-Strasse 33, Mauren

*Ausstellungsdauer:* 14.-16. Dezember 2012

*Öffnungszeiten:* Fr 17.00-21.00 h; Sa 11.00-20.00 h, So 10.00-17.00 h

*Beschrieb:* Neue Krippen aus dem Kurs 2012 des Vereins

*Auskunft:* Klaus Brandl, Tel: +423 232 48 06 ; Email: krippenfreunde@brandl.li

## **Olten SO**

*Titel der Ausstellung:* Grosse Kirchenkrippe

*Ausstellungsort:* St. Martinskirche, Ringstrasse, 4600 Olten

*Ausstellungsdauer:* 24. Dezember 2012 bis 2. Februar 2013

*Öffnungszeiten:* den ganzen Tag während der Öffnungszeiten der Kirche.



**Ausschnitt aus der grossen Kirchenkrippe: Gloria-Engel.**

**Foto: Hansjakob Achermann**

*Beschrieb:* Eine grosse Bühnenlandschaft aus dem Jahre 1922 mit einer Höhe von fast fünf Metern und einer Breite von sieben Metern, überwölbt von einem Sternenhimmel, erhebt sich auf der rechten Seite der Kirche. Darin sind die hübschen Krippenfiguren im Nazarener-Stil von Luigi Stufleser aus den Jahren 1918 bis

1920 platziert. Zwei Szenen werden dargestellt: an Weihnachten die Anbetung der Hirten, dann die Anbetung der Könige ab 6. Januar. Vgl. GLORIA 57 (2012/1).  
*Auskunft:* Pfarreisekretariat St. Martin, Tel. 062 212 62 41

### **Ossingen ZH**

*Titel der Ausstellung:* Der Weg zur Krippe ist nie zu weit...

*Ausstellungsort:* Alte Scheune und Wöschhüsli, Burghof 7, Ossingen

*Ausstellungsdauer:* 9., 16., 23., 30. Dezember 2012 und 6. Januar 2013, nachher auf Anfrage bis Mitte Januar 2013. Führung von Gruppen auf vorherige Abmachung auch ausserhalb der Ausstellungstage und Zeiten.

*Öffnungszeiten:* 13.00 – 18.00 h

*Beschrieb:* Die Welt ist bunt und die Krippen auch - Sammlung Miniaturkrippen und Krippen aus aller Welt und einige Krippen von Uta Schwab. Lassen Sie sich einstimmen auf das grosse Fest von Christi Geburt. Ausstellung im ganz besonderen Ambiente der alten Scheune mit Wöschhüsli. Staunen Sie über die vielen verschiedenen Materialien der Krippen.

*Auskunft:* Lydia Flachsbaum-Baumgartner, Tel: 052 317 14 47,

Email: flachsbaum@bluewin.ch; Web: www.miniaturkrippen.ch, www.bnb.ch

### **St. Gallen**

*Titel der Ausstellung:* Drei historische Ostschweizer Krippen

*Ausstellungsort:* Historisches und Völkerkundemuseum, Museumstr. 50, St. Gallen

*Ausstellungsdauer:* 25. Nov. 2012 bis 13. Jan. 2013

*Öffnungszeiten:* Di-So 10-17 h, geschlossen Mo, dazu 24., 25., 31. Dez., 1. 2. Jan.

*Beschrieb:* In der grossen, rund 250 Jahre alten Barockkrippe aus der Pfarrkirche von St. Gallenkappel sind neben Maria und Josef Engel und Könige mit ihren Dienern um das Jesuskind gruppiert. Dazu gesellen sich Figuren von Bürgern, Landleuten und Bauern aus der Umgebung von St. Gallenkappel.

In der Krisenzeit der 1930er Jahre schuf die St. Galler Künstlerin Klara Ferlin (1895-1985) die gedrehten und bemalten Figuren zur 24-teiligen, grossen Krippe und zur «Minikrippe».

*Auskunft:* Historisches und Völkerkundemuseum St. Gallen, Tel: 071 242 06 42, Email: info@hmsg.ch, Web: www.hmsg.ch

### **Sion VS**

*Titre de l'exposition:* Chemin des Crèches

*Lieu d'exposition:* Vieille ville de Sion

*Durée de l'exposition:* du 9 décembre 2012 au 5 janvier 2013

*Heures d'ouverture:* tous les jours de 9 h à 21 h

*Description:* Plus d'une vingtaine de crèches de taille humaine constituent un parcours le long des ruelles et venelles, traboules et recoins méconnus, animant et luminant les vieux quartiers sédunois d'un esprit de paix et de joie, en harmonie avec cette période de la Nativité. Ces crèches sont confectionnées et animées par les communautés étrangères et des associations locales.

*Information:* Blaise Titzé; Tél. .079 348 93 19 ou 079 332 13 80;

Courriel: chemindescrèches@gmail.com; Web: www.chemindescrèches.ch

## **Sion**

*Titre de l'exposition:* Crèches Provençales et du Comté Niçois

*Lieu d'exposition:* Musée de l'Evêché, Place de la Planta Nord, 1950 Sion

*Durée de l'exposition:* du 9 décembre 2012 au 5 janvier 2013

*Heures d'ouverture:* tous les jours de 9 h à 21 h

*Description:* Nous avons le privilège de présenter les Crèches Provençales et du Comté Niçois. Après avoir été présentées à Paris, Luxembourg, elles font une halte au Musée de l'Evêché de Sion. On y verra en outre une crèche animée représentant les scènes de la vie de cette magnifique région du sud de la France. Particularité de la région niçoise, les crèches confectionnées dans des coucourdons.

*Information:* Blaise Titzé; Tél. .079 348 93 19 ou 079 332 13 80;

Courriel: chemindescrèches@gmail.com; Web: www.chemindescrèches.ch

## **Solothurn**

*Titel der Ausstellung:* Die Solothurner «Ambassadorskrippe»

*Ausstellungsort:* Jesuitenkirche, Hauptgasse, Solothurn

*Ausstellungsdauer:* 1. Dezember 2012 bis 6. Januar 2013

*Öffnungszeiten:* Täglich 8.00 bis 18.00 h (Während Gottesdiensten, Abdankungen und Konzerten ist der Besuch der Krippe nicht erwünscht).

*Beschrieb:* Die Solothurner «Ambassadorskrippe» ist ein in der Schweiz einmaliges Ensemble von bezaubernden Krippenfiguren. Die Krippe ist eine Arbeit des Solothurner Frauenklosters St. Joseph, die um die Mitte des 18. Jahrhunderts entstanden ist. Jede Figur besitzt einen erstaunlich lebensecht wirkenden Wachskopf mit individuellen Gesichtszügen, echtem Haar und sorgfältig gearbeiteten Glasaugen. Die mit ausgeklügelten Gelenken ausgestatteten Holzkörper sind frei beweglich. Die reichen Kleider, die den Figuren ihre barocke Pracht verleihen, wurden in den 1920er Jahren von Emilie Gunzinger und in den 1950er Jahren von Schwester Clara mit historischen Paramentstoffen erneuert.

Eine Ausstellung des Museums Blumenstein in der Solothurner Jesuitenkirche.

*Auskunft:* Museum Blumenstein Tel.: 032 622 54 70;

Email: museumblumenstein@egs.so.ch; Homepage: www.museumblumenstein.ch

**Stein am Rhein SH**

*Titel der Ausstellung:* KrippenWelt

*Ausstellungsort:* Oberstadt 5, Stein am Rhein

*Ausstellungsdauer:* Ganzjährig, täglich (ausser Montag)

*Öffnungszeiten:* 10.00-18.00 Uhr

*Beschrieb:* Im ältesten, noch original erhaltenem Haus (1302) der Stadt Stein am Rhein zeigt die KrippenWelt in jährlich wechselnden Ausstellungen jeweils zwischen fünf- bis siebenhundert Krippen aus aller Welt und weist so auf den eigentlichen Ursprung des Weihnachtsfestes hin.

*Auskunft:* Tel: 052 721 00 05; Email: [info@krippenwelt-ag.ch](mailto:info@krippenwelt-ag.ch);

Web: [www.krippenwelt-ag.ch](http://www.krippenwelt-ag.ch)

**Tafers FR**

*Titel der Ausstellung:* Die Heiligen Drei Könige - ihre Rolle in Weihnachtsgeschichte und Brauchtum

*Ausstellungsort:* Sensler Museum, Kirchweg 2, Tafers

*Ausstellungsdauer:* 24. November 2012 bis 27. Januar 2013

*Öffnungszeiten:* Dezember: Dienstag bis Sonntag 14.00 bis 17.00 h; Januar: Donnerstag bis Sonntag 14.00 bis 17.00 h; erster Freitag im Monat geschlossen.

*Beschrieb:* Die Heiligen Drei Könige kennt man als die bärtigen Männer in wallenden Gewändern und goldenem Schmuck des Krippenspiels. Doch wie kam es dazu, dass sie nach Bethlehem wanderten? Noch heute gibt es im Sensebezirk und in der Schweiz viele Traditionen, die die Weisen aus dem Morgenland thematisieren. In der Ausstellung zu sehen sind Krippen mit Drei-Königs-Figuren. Zudem werden Drei-Königs-Bräuche der Schweiz vorgestellt.

*Auskunft:* Sensler Museum, Tel: 079 728 27 96;

*Email:* [leitung@senslermuseum.ch](mailto:leitung@senslermuseum.ch); Web: [senslermuseum.ch](http://senslermuseum.ch)

**Tessin**

An folgenden Orten des Tessins können zwischen dem 24. Dezember 2012 und 6. Januar 2013 Krippen besichtigt werden: Biasca, Bruzella, Lodrino, Moghegno, Prosito, Osogna, San Antonio, und Sessa.

**Vevey**

*Titre de l'exposition:* Exposition de crèches, d'ici et d'ailleurs

*Lieu d'exposition:* La Clef de Sol, Rue du Conseil 25, Vevey

*Durée de l'exposition:* 13 novembre 2012 au 5 janvier 2013

*Heures d'ouverture:* 9h – 18h, fermé le dimanche et lundi matin; le samedi fermé à 17h.

*Description:* Au fil des années, cette collection s'est enrichie de pièces exclusives, à devenir l'une des plus importantes présentées au public. Chaque année nous expo-sons environ 130 crèches dans nos locaux à l'étage (120 m<sup>2</sup>). En bois, en céramique, en métal, en papier mais ou en fleur de bananier, cette collection vient des quatre coins du monde, avec cette année encore quelques nouvelles pièces exceptionnelles. Elles témoignent de l'universalité du message de Noël exprimées avec une créativité extraordinaire. Chaque artiste nous présente la venue du Christ à travers sa culture et son art.

*Information:* 021 921 22 53 Philippe Meyer 079 473 96 39,

*Courriel:* clefdesol@bluewin.ch

### **Vira Gambarogno TI**

*Titolo dell'esposizione:* Presepi a Vira Gambarogno

*Luogo dell'esposizione:* Nucleo del villaggio di Vira Gambarogno

*Durata:* 16 dicembre 2012 fino al 6 gennaio 2013

*Orario d'apertura:* Tutti i giorni. Esposizione di presepi all'aperto.

*Descrizione:* Singoli presepi esposti nelle viuzze e negli angoli tipici del villaggio.

*Informazione:* Gambarogno Turismo, Tel 091 795 18 66.

Mail: info@gambarognoturismo.ch, Web: www.gambarognoturismo.ch

### **Vira Gambarogno TI**

*Titel der Ausstellung:* Krippen in Vira Gambarogno

*Ausstellungsort:* Im alten Zentrum von Vira Gambarogno

*Dauer:* Vom 16. Dezember 2012 bis am 6. Januar 2013

*Öffnungszeiten:* den ganzen Tag. Die Ausstellung ist im Freien.

*Beschrieb:* Auf den Plätzen und in den Gässchen des an den Ufern des Langensees gelegenen Tessiner Dorfs sind insgesamt über zwanzig Krippen aufgestellt. Die von Schülern des Ortes sowie aus den umliegenden Gemeinden aus verschiedenartigstem Material und in ebenso unterschiedlichen Stilrichtungen hergestellten Figuren-Ensembles, kommen insbesondere bei Dunkelheit prachtvoll zur Geltung: Besinnliche Weihnachtsstimmung vermitteln beim abendlichen Rundgang durch das «Krippendorf» zudem die auf dunkle Mauern projizierten Weihnachtsbilder bekannter Künstler aus der Region.

Informationen Gambarogno Turismo, Tel 091 795 18 66.

Mail: info@gambarognoturismo.ch, Web: www.gambarognoturismo.ch

### **Willisau LU**

*Titel der Ausstellung:* Weihnachtsüberraschungen

*Ausstellungsort:* Im Bürgersaal des Rathauses, Hauptgasse, Willisau



*Ausstellungsdauer:* 7 bis 9. Dezember 2012

*Öffnungszeiten:* Fr und Sa 10.00-21.30; So 10.00-19.00 h

*Beschrieb:* Eine Ausstellung von Holzbildhauer Heinz Kirchhofer, Büron; Glasbläser Reinhard Börner, Rheinfelden DE; Schwarzenberger Krippenfiguren, Brigitte Odermatt, Sempach; Raritäten, Agatha Steiner, Willisau

*Auskunft:* Tel: 041 493 05 74; Mail: info@christkindlimarkt.willisau.ch

*Web:* www.christkindlimarkt.willisau.ch

## **Zürich**

*Titel der Ausstellung:* Weihnachtskrippen

*Ausstellungsort:* Schweizerisches Nationalmuseum, Museumstr.2, Zürich

*Ausstellungsdauer:* 6. Dez. 2012 bis 6. Feb. 2013

*Öffnungszeiten:* Di-So 10.00-17.00; Do 10.00-19.00 h, Mo geschlossen

*Beschrieb:* Im Zentrum stehen die museumseigenen Krippenfiguren aus dem 18. Jh, umringt von Krippen aus Barcelona, Korea, Kirgisien, Peru und Polen, die aus dem bekannten Krippenmuseum in Stein am Rhein extra ihren Weg ins Landesmuseum finden werden.

*Auskunft:* Schweiz. Nationalmuseum, Tel 044 218 65 11; kanzlei@snm.admin.ch, Web www.nationalmuseum.ch

## Rezension eines Krippen-Adventskalenders

Um Gottes Willen! Zu welchen Themen gibt es heutzutage nicht Adventskalender: zu Bären, oder Bambis, Star Wars oder Monster High, zu Pippi Langstrumpf, Barbie oder Piraten, magnetisch, aufgepeppt oder in 3 D und, und ... Kitsch, Konvention, Kommerz! Und mit Krippenkunst? Da freut man sich, wenn es zu den wenigen dieser Thematik ein besonderer Krippenkalender auftaucht. Der Allitera Verlag (München) hat ihn in Kooperation mit der berühmten Krippensammlung des Bayerischen Nationalmuseums herausgegeben. Die Vorderseite präsentiert einen Ausschnitt aus der einmaligen, wohl königlichen neapolitanischen Palastkrippe (2. Hälfte des 18. Jahrhunderts), die «Anbetung der Könige» Ohne störenden Schnick-Schnack kann man 24 Törchen öffnen, hinter denen sich vortrefflich fotografierte Krippenmotive aus drei Jahrhunderten verbergen. Sie strahlen bemerkenswerte künstlerische Qualität aus, von Bayern, Tirol, Mähren, Neapel und Sizilien. Wunderbare Einblicke. Kurze krippenhistorische Erläuterungen kann man auf der Kalenderrückseite nachlesen. Insgesamt eine echte und ehrliche weihnachtliche Empfehlung für alle Kinder und Junggebliebene von drei bis 100 Jahren.

*Bibliografisches: Krippen-Adventskalender, 297 x 420 mm, mit Aufhängeloch, Allitera Verlag, München 2012, ISBN 978-3-86906-335-5*

Guido Scharrer



**Ilanz: Barocker Engel, auf der Orgel sitzend, in der Reformierten Kirche, 1760.**

**Foto: Hansjakob Achermann**

## **Vorstand - Comité**

Präsident/  
*Président:* Josef Brülisauer, Brunnhalde 7a,  
6006 Luzern - ☎ 041 372 03 33 (privat).  
E-mail: jbruelisauer@centralnet.ch

Vizepräsident/  
*vice-président:* Raoul Blanchard, Route du Fort-St-Jacques 135,  
1752 Villars-sur-Glâne FR - ☎ 026 402 52 28 (privé);  
026 921 21 02 (prof.)

Sekretariat/  
*secrétariat:* Eugenia Bolli, Weinberglistrasse 46, 6005 Luzern  
☎ 041 362 20 27 (privat)

Kassier/  
*trésorier:* Hansruedi Heiniger, Bünen 3, 4556 Aeschi SO  
☎ 062 961 42 10 (privat);

Evelyne Gasser, Metzgplatz 10, 5600 Lenzburg  
☎ 062 891 56 39 (privat)

Paul Latenser, Breitenstrasse 124, 6370 Stans NW  
☎ 041 610 62 68 (privat)

Irène Strebél, chemin de Chamblandes 40, 1009 Pully VD  
☎ 021 728 26 95 (privé)

Dieter Wäber, Stürlerstrasse 19, 3006 Bern  
☎ 031 352 22 51 (privat)

## **Einzahlungen, Spenden usw. - Versements, dons etc.**

Schweizerische Vereinigung der Krippenfreunde – *Association suisse des Amis de la Crèche*  
Raiffeisenbank Aeschi, 4556 Aeschi IBAN CH35 8092 8000 0017 0368 1 BIC RAIFCH22  
Postcheckkonto 60-10772-8 IBAN CH21 0900 0000 6001 0772 8 BIC POFICHBEXX

### **Jahresbeitrag:**

Einzelmitgliedschaft: Fr. 40.–  
Mitgliedschaft für Ehepaare: Fr. 50.–  
Jugendliche unter 25 Jahren: Fr. 20.–  
Kollektivmitgliedschaft: Fr. 75.–

### **Cotisation annuelle:**

Membre individuel: Fr. 40.–  
Cotisation de couple: Fr. 50.–  
Jeunes de moins de 25 ans: Fr. 20.–  
Membre collectif: Fr. 75.–

## **Beitrittserklärung / Demande d'admission**

Für Informationen zur Vereinigung oder für eine Beitrittserklärung wenden Sie sich an den Kassier oder benützen das Internet: [www.krippen.ch](http://www.krippen.ch) (Link: Kontakt).

